

Elsene info 58

Ixelles n°

Mensuel de la Commune d'Ixelles
Maandelijksblad van Gemeente Elsene

01/04 > 30/04/07



Place Flagey: recours contre le permis.
Flageyplein: beroep tegen de vergunning. p.6-7



Ixelles propre à se voir dedans.
Elsene, Kraaknet. p.10-11



2007: un budget d'austérité
2007: een begroting van bezuinigingen p.12-13



Parlez-vous culture?
Spreek u cultuurs? p.14-15

De Van **Kyoto** à Ixelles
naar **Elsene**

Indemnité pour les commerçants et les indépendants

Schadevergoeding voor de handelaars en zelfstandigen

Si vous avez un commerce ou si vous travaillez comme indépendant à Ixelles, et si vous êtes victime de nuisances dues à des travaux d'utilité publique sur le domaine public, vous avez droit à un indemnité qui compense la perte de revenus encourue. Ceci en vertu de la loi du 3 décembre 2005 parue au Moniteur belge le 2 février 2006. De plus amples informations peuvent être obtenues en consultant le site internet de la Commune: www.ixelles.be (rubrique **Vivre, Travailler à Ixelles**) ou en contactant le Service Marchés Publics au 02 515 62 93 du lundi au vendredi de 9.00 à 12.00.

NL/ Indien u een handelszaak hebt of zelfstandige bent in Elsene, en indien u het slachtoffer bent van hinder ten gevolge van werken van openbaar nut op het openbaar domein, hebt u recht op de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding. Dit, krachtens de wet van 3 december 2005, verschenen in het Belgisch Staatsblad van 2 februari 2006. Bijkomende informatie kan worden bekomen via de internetsite van de gemeente: www.elsene.be (rubriek **Leven, Werken in Elsene**) of door contact op te nemen met de Dienst Openbare Aanbestedingen op het nr. 02 515 62 93 van maandag tot vrijdag van 9.00 tot 12.00.

Yvon Toussaint citoyen d'honneur Yvon Toussaint ereburger



Chris Christoffels et José Roland remettent par l'intermédiaire de Béatrice Delvaux, rédactrice en chef du journal Le Soir leur oeuvre "Mandarine Hippocampe" à Yvon Toussaint, ancien directeur-rédacteur en chef du Soir, fêté le 12 décembre 2006 à la Maison

Communale d'Ixelles comme citoyen d'honneur-bonheur et par la même occasion pour ses 50 ans de journalisme.

NL/ Chris Christoffels en José Roland overhandigen, met tussenkomst van Béatrice Delvaux, hoofdredactrice van de krant Le Soir, hun meesterwerk "Mandarine Hippocampe" aan Yvon Toussaint, oud-directeurhoofdredacteur van de Soir, die op 12 december 2006 in de bloemetjes werd gezet in het gemeentehuis van Elsene als ereburger en tegelijkertijd voor zijn 50 jaar journalistiek.

Une publication de la Commune d'Ixelles, Service de l'Information
Chaussée d'Ixelles 168, 02 650 05 80, information@ixelles.be • www.ixelles.be

Een uitgave van de Gemeente Elsene, Informatiedienst
Elsensesteenweg 168, 02 650 05 80, informatie@elsene.be • www.elsene.be

Ont collaboré à ce numéro/ Werkten mee aan dit nummer:
Ph. Bovy, N. Carlier, V. Janssens, I. Legrain, M. Louis, Ph. Nibelle, I. Paiva, J.F. Schreurs, I. Van Hecke, S. Verhees.

Tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur...

Alles wat u altijd al wilde weten over ...

... la vie à Ixelles et dans la Région, se trouve au Service de l'Information, ou presque! Dernières brochures arrivées: plans et tarifs de la STIB; infos de Bruxelles Tourisme (TIB): hôtels, quartiers à la mode, jeunes, guide de la nuit...; emploi: le travail des étudiants, le premier emploi, le contrat de travail, devenir parent tout en travaillant, le travail à temps partiel, sortir du chômage en créant son emploi, travailler dans le système des titres-services, le stress au travail, ...

Service de l'Information, chaussée d'Ixelles 227a, 02 650 05 80, information@ixelles.be • Du lu au ve de 8.30 à 12.30 et de 14.00 à 17.00

NL/ ... het leven in Elsene en in het Gewest, kan u vinden op de Dienst Informatie, of toch bijna! Recent verschenen folders: plannen en tarieven van de MIVB; info van Brussel Toerisme (ITB): hotels, wijken die 'in' zijn, jongeren, gids voor het nachtleven... in het Frans, Nederlands en Engels; tewerkstelling: Sleutel voor... studentenwerk, de eerste baan, een arbeidsovereenkomst, ouder worden en tegelijkertijd werken, deeltijds werken, uit de werkloosheid geraken door zelf een job te creëren, werken in het systeem van de dienstencheques, stress op het werk, ...
Dienst Informatie, Elsensestweg 227a, 02 650 05 80, informatie@elsene.be Van ma tot vr van 8.30 tot 12.30 en van 14.00 tot 17.00.

Nouvelle brigade aquatique Nieuwe aquatische brigade

Dès le 1^{er} avril, attendez-vous à voir apparaître de drôles d'oiseaux dans les étangs d'Ixelles: les nouveaux agents aquatiques chargés de surveiller la circulation sur l'eau, munis d'un équipement dernier cri! Plus d'infos en page 9.



NL/ Vanaf 1 april, zullen jullie zeker vreemde vogels in de Vijvers van Elsene zien: de nieuwe aquatische ambtenaren belast met het bewaken van waterverkeer, voorzien van een allernieuwste uitrusting! Meer info op blz. 9.

Rédaction/ Redactie: Julie Dressou (Agenda), Françoise Gauder (Rédactionnel)

Mise en page / Vormgeving:
Infographie communale/ Gemeentelijke Infografie: Anne Gilbert

Impression / Druk: Imprimerie communale/Gemeentelijke Drukkerij

Editeur responsable/ Verantw. uitgever: Commune d'Ixelles/Gemeente Elsene - Chaussée d'Ixelles 168 Elsensesteenweg - 1050 Ixelles/Elsene

SOMMAIRE BEKNOPT

Edito

EN BREF
IN HET KORT

P.2

EDITO

P.3

KYOTO, C'EST ICI ET MAINTENANT
KYOTO, DAT IS HIER EN NU

P.4-5

FLAGEY: RECOURS CONTRE LE PERMIS
FLAGEYPLEIN: BEROEP TEGEN DE VERGUNNING

P.6-7

IXELLES AU CŒUR DE L'EUROPE
ELSENE IN HET HART VAN EUROPA

P.8

EN BREF
IN HET KORT

P.9

IXELLES, PROPRE À SE VOIR DEDANS
ELSENE, KRAAKNET

P.10-11

2007: UN BUDGET D'AUSTÉRITÉ/
EEN BEGROTING VAN BEZUINIGINGEN

P.12-13

PARLEZ-VOUS CULTURE?
SPREEKT U CULTUURS?

P.14-15

AFRIKAMĀLI
AU PAYS DE LA DÉCO ÉTHIQUE/
IN HET LAND VAN DE DECO-ETHIEK

P.15



Pour mieux vous informer...

Depuis les dernières élections communales d'octobre 2006, notre journal mensuel a continué à paraître mais il s'est limité à la diffusion de l'agenda des manifestations ixelloises. Les articles d'information ont en effet été interrompus en attendant que la nouvelle équipe issue du scrutin se mette en place et définisse une nouvelle ligne rédactionnelle.

Voilà qui est fait aujourd'hui. Et, désormais, tous les mois, vous recevrez votre XL Info riche en informations diverses illustrant la politique communale, recueillies dans les services de l'administration ou glanées çà et là dans l'un ou l'autre quartier. L'agenda sera bien entendu maintenu: il demeure un guide précieux pour tous ceux qui veulent participer à la vie culturelle et commerciale de notre cité et il est également le témoin de l'extraordinaire foisonnement d'activités les plus diverses qui voient le jour dans notre commune. Car c'est vrai qu'il se passe toujours quelque chose à Ixelles! C'est ce qui justifie en grand partie son succès...

Une modification importante, cependant: le format du journal a été réduit pour mieux s'aligner sur le modèle du magazine. Nous répondons ainsi à plusieurs remarques de lecteurs qui souhaitaient un format plus maniable, plus aisé à parcourir, notamment dans les transports en commun. Nous espérons que cette nouvelle formule donnera satisfaction à un maximum d'Ixellois et répondra mieux à leur besoin d'être informés.

Bonne lecture et à bientôt.

Willy DECOURTY
Député-Bourgmestre d'Ixelles

Om u beter in te lichten...

NL/ Sedert de laatste gemeenteraadsverkiezingen in oktober 2006 is onze maandkrant blijven verschijnen. Ze is wel beperkt gebleven tot de agenda van de elsenense activiteiten. Inderdaad, de informatieve artikels zijn achterwege gebleven, in afwachting van de installatie tengevolge van de verkiezingen van de nieuwe ploeg, die over de nieuwe redactionele krijtlijnen heeft beslist.

Dit is vandaag gebeurd. En voortaan zal u maandelijks uw XL Info ontvangen, rijk aan diverse informatie die de gemeentelijke politiek illustreert, verzameld bij de administratieve diensten of bijeengesprokkeld in één of andere wijk. De agenda zal natuurlijk behouden worden; hij blijft een kostbare gids voor iedereen die aan het culturele en commerciële leven van onze gemeenschap wil deelnemen. Hij is tevens de getuige van de buitengewone overvloed aan de meest diverse activiteiten die het licht zien in onze gemeente. Want het is waar, er gebeurt altijd iets in Elsene! Dat is trouwens de reden van zijn groot succes...

Eén belangrijke wijziging echter: het formaat van de krant werd verkleind om beter aan te leunen bij het model van een magazine. Hiermee beantwoorden wij de opmerking van meerdere lezers die een beter hanterbaar formaat wensten, gemakkelijk te doorbladeren, voornamelijk in het openbaar vervoer. Wij hopen dat deze nieuwe formule voldoening zal schenken aan een meerderheid van Elsenaren en beter zal tegemoet komen aan hun behoefte naar informatie.

Veel leesgenot en tot spoedig.

Willy DECOURTY
Volksvertegenwoordiger Burgemeester van Elsene

Kyoto, c'est ici et maintenant

La planète se réchauffe, la terre épuise ses ressources... Entreprise de service public de 2.300 personnes, la Commune s'inscrit résolument dans le développement durable en participant au programme régional PLAGE dont l'objectif est de réaliser des économies d'énergie.

Nathalie Gilson, nouvelle Echevine de l'Environnement, de l'Urbanisme et du Patrimoine estime qu'Ixelles doit contribuer au respect du protocole de Kyoto en traduisant sur le terrain des problématiques comme la pollution de l'eau, de l'air, l'effet de serre ou la gestion des déchets. Elle considère que la Commune a un rôle pour transformer les bonnes intentions en comportements quotidiens.

"Il n'existe pas de cadre légal qui oblige une commune à poser des choix écologiques", explique Nathalie Carlier, éco-conseillère. *"Mais nous avons une responsabilité. J'aime bien la formule 'penser globalement, agir localement'. En 10 ans d'existence, le service d'éco-conseil a mis en place le tri sélectif dans l'administration, des projets éducatifs dans les écoles, la gestion du plan de déplacement d'entreprise ainsi que le conseil au public, aux entreprises, aux associations et autres services communaux."*

Les Heures Douces pour l'environnement

La Résidence de la rue Victor Greyson fait partie du programme PLAGE, dans la continuité du projet KYOTO mené en 2006. Madame Hermans, directrice, explique: *"Le personnel et les résidents ont pu participer à des activités: conférences, visite des installations techniques du bâtiment, visite d'un champ d'éoliennes, exposition, ateliers... Nous avons installé deux chaudières à condensation, isolé des conduites, effectué un 'relighting', mis du double-vitrage... Une étude est en cours pour l'installation de panneaux solaires. Le personnel et les résidents ont créé une charte pour adopter des comportements moins énergivores. Quant à la facture, j'espère voir la différence dès l'année prochaine!"*

Références

Eco-conseillère: Nathalie Carlier

Chaussée d'Ixelles 168, 02 515 67 18, carlier@ixelles.be

Echevine de l'Environnement, de l'Urbanisme, du Patrimoine

et de la Petite Enfance: Nathalie Gilson

Chaussée d'Ixelles 168, 02 515 61 02,

nathalie.gilson @ixelles.be

Un mètre de tuyau non isolé consomme autant qu'une lampe de 60 watts. *"Nous avons calorifugé les tuyaux passant dans des locaux non chauffés",* témoigne Jean-François Schreurs. Architecte, il a endossé la fonction de Conseiller en énergie au sein du Service des Travaux en 2002. *"Quand on doit remplacer un équipement, on choisit du matériel avantageux du point de vue énergétique",* poursuit-il. *"Les simples vitrages, par exemple, sont progressivement remplacés par du vitrage isolant bien plus performant et il en va de même pour les chaudières."* La Commune bénéficie de subsides régionaux pour certains travaux de rénovation "verte", comme l'isolation de la toiture de l'Institut René Cartigny.

Sous les papiers, il y a aussi "PLAGE", Programme Local d'Actions pour la Gestion Énergétique. Depuis le 1^{er} janvier 2006 et jusqu'au 31

décembre 2008, l'IBGE accorde 36.300 euros à Ixelles pour chiffrer et réduire la consommation d'énergie des bâtiments communaux. L'occasion d'établir une "comptabilité énergétique" et de réaliser des investissements légers.

Résultat à ce jour? Un "cadastre énergétique" a été établi pour 23 bâtiments, parmi lesquels 3 bâtiments bénéficient d'une analyse approfondie: le Centre de santé, la résidence pour personnes âgées Les Heures Douces et l'Ecole 9/10 (Tenbosch). Tous trois sont gros consommateurs de kilowatts, et accessibles au public. Un des buts de PLAGE est de sensibiliser le personnel et les utilisateurs des bâtiments à l'éco-consommation. Autre acquis du programme: la naissance d'une Cellule Énergie, qui fait le lien entre l'Eco-conseil, le Service des Travaux et l'Economat.

Les anciennes chaudières de la Commune sont remplacées par des chaudières à condensation modulante, le "top" en matière énergétique.

De oude verwarmingsketels van de Gemeente werden vervangen door modulerende condensatieverwarmingsketels, het "het van het" op het vlak van energie.



Avant / Voor

Kyoto, dat is hier en nu

De planeet warmt op, de aarde put haar grondstoffen uit ... Als dienstenonderneming met 2.300 werknemers, onderschrijft de Gemeente volledig de duurzame ontwikkeling door deel te nemen aan het gewestelijk programma PLAGE dat als doelstelling heeft energiebesparingen door te voeren.

Nathalie Gilson, nieuwe Schepen van Leefmilieu, Stedenbouw en Patrimonium, is van mening dat Elsene moet bijdragen tot het naleven van het Kyoto-protocol door op het terrein de problemen van water- en luchtvervuiling, het broeikas effect of het afvalbeheer, aan te pakken. Zij meent dat de Gemeente tot taak heeft de goede bedoelingen om te zetten in een gedragscode voor elke dag.

Er bestaat geen wettelijk kader dat een gemeente verplicht ecologische keuzes te maken", legt Nathalie Carlier, eco-raadslid uit. "Maar wij hebben een verantwoordelijkheid. Ik hou van de formule globaal denken, plaatselijk handelen".

In de loop van zijn 10- jarig bestaan heeft de dienst Eco-raad een selectieve keuze in zijn administratie doorgevoerd, educatieve projecten in scholen opge-

zet, het beheer van het verplaatsingsplan voor ondernemingen evenals het advies aan het publiek, ondernemingen, verenigingen en andere gemeentelijke diensten verzorgt".

Een meter niet-geïsoleerde buis verbruikt evenveel als een lamp van 60 watt.

"Wij hebben de buizen die door niet-verwarmde lokalen lopen, geïsoleerd", getuigt Jean-François Schreurs. Als architect, heeft hij in 2002 de nieuwe functie van energieadviseur binnen de Dienst Werken op zich genomen. "Wanneer wij een uitrusting moeten vervangen, kiezen wij voor energiebesparend materiaal", gaat hij verder. "Enkel de beglazing al, bij voorbeeld, wordt geleidelijk aan vervangen door een isolerende beglazing die betere resultaten geeft en hetzelfde geldt voor de verwarmingsketels."

De Gemeente geniet van gewestsubsidies voor bepaalde "groene" renovatiewerken, zoals de isolatie van het dak van het Instituut René Cartigny.

Onder de papierstapel ligt ook "PLAGE", Programme Local d'Actions pour la Gestion Énergétique (Plaatselijk Actieprogramma voor Energiebeheer). Van 1 januari 2006 tot en met 31 december 2008, schenkt het BIM 36.300 euro aan Elsene om het energieverbruik van de gemeenteged-

bouwen te becijferen en te verminderen. De gelegenheid bij uitstek om een "energieboekhouding" op te stellen en kleine investeringen door te voeren.

Resultaat tot op heden? Er werd een "energiekadaster" opgemaakt voor 23 gebouwen waaronder 3 gebouwen van een diepgaande analyse genieten: het Gezondheidscentrum, het rusthuis De Uren van Geluk en de Ecole 9/10 (Tenbosch). Alle drie zijn grote kilowattverbruikers en toegankelijk voor het publiek. Een van de doelstellingen van PLAGE is het personeel en de gebruikers van de gebouwen te sensibiliseren voor een ecologisch verbruik. Ander winstpunt van het programma: de geboorte van een Energiecel, die de verbinding vormt tussen de Eco-raad, de dienst Werken en het Economaat.



Nathalie Carlier à la résidence ▲
"Les Heures Douces"



Après / Na

De Uren van Geluk voor het milieu

De Residentie van de Victor Greysonstraat maakt deel uit van het PLAGE-programma, in voortzetting van het KYOTO-project dat in 2006 werd gevoerd. Mevrouw Hermans, directrice, legt uit: "Het personeel en de bewoners hebben kunnen deelnemen aan activiteiten: conferenties, bezoek aan de technische installaties van het gebouw, bezoek aan een windenergieveld, tentoonstelling, workshops... Wij hebben twee condensatieverwarmingsketels geplaatst, de leidingen geïsoleerd, een "relighting" uitgevoerd, dubbele beglazing geplaatst... Op dit ogenblik wordt een studie uitgevoerd voor de plaatsing van zonnepanelen. Het personeel en de bewoners hebben een charter opgesteld om een minder energievervlindend gedrag aan te nemen. Wat de factuur betreft, hoop ik vanaf volgend jaar een verandering te zien!"

Referenties

Eco-raadslid: Nathalie Carlier

Elsensesteenweg 168, 02 515 67 18, carlier@ixelles.be

Schepen van Leefmilieu, Stedenbouw, Patrimonium en Vroege

Kinderjaren: Nathalie Gilson

Elsensesteenweg 168, 02 515 61 02,
nathalie.gilson @ixelles.be

Place Flagey: pourquoi un recours contre le permis d'urbanisme?

Le chantier du bassin d'orage est enfin terminé. La STIB a posé ses voies. Le permis d'urbanisme de réaménagement de la place a été délivré par la Région ce 19 janvier. Pourquoi la Commune introduit-elle un recours contre ce permis? La réponse du Bourgmestre, Willy Decourty, pour comprendre les motivations du Collège.

Lors de la délivrance du permis d'urbanisme, nous avons découvert que les conditions et les observations émises par la Commune et les nombreux habitants, lors de la commission de concertation, n'ont pas été rencontrées. Le projet final laisse apparaître de nombreuses lacunes: absence de motivation du permis, éclairage de la place non modifié malgré les tests réalisés, aucune garantie sur la résistance et l'entretien des dalles en pierre bleue et du mobilier urbain compte tenu de l'usage polyvalent de la place et des risques de dégradation.

En outre, aucun aménagement spécifique n'est prévu pour permettre l'accès à la place pour les véhicules d'entretien, les camions des maraîchers, les semi-remorques des forains et du cirque! La solution proposée permet l'accès de la place par une ouverture entre des potelets et des bancs en tournant sur un passage pour piétons et le site propre du tram... Cette solution n'offre aucune garantie de sécurité, ni pour les piétons, ni pour les transports en communs.

Et le parking dans tout ça? Le projet d'aménagement de la place est basé sur un principe fondamental: la limitation du parking en surface pour permettre à la population, au marché et aux manifestations culturelles de profiter de cet espace public.

Suite aux orages violents de ces dernières années et devant les risques d'inondation du parking, la Région a installé, à notre insu, des clapets dont le rôle est de déverser le trop-plein du bassin d'orage dans le parking, en cas de pluies importantes, afin d'éviter une surpression sur la dalle de couverture du bassin d'orage. Cela signifie qu'afin de préserver l'ouvrage dont elle a la responsabilité, la Région met en œuvre une solution technique qui empêche l'utilisation du futur parking communal en toute sécurité.

En effet, une inondation du parking lors d'un orage violent aurait pour conséquences des dégâts matériels très coûteux, la destruction des installations techniques garantissant le bon fonctionnement du bassin d'orage, mais pourrait, pire encore, mettre en péril la sécurité des personnes.

Devant l'urgence, nous avons rencontré à deux reprises la Ministre régionale, en charge des travaux, afin d'envisager des solutions techniques, à financer par la Région, pour empêcher l'inondation du parking.

Notre volonté n'est pas d'installer du stationnement en surface, mais nous y serons malheureusement contraints si aucune solution n'est apportée par la Région pour garantir l'utilisation du parking souterrain en toute sécurité.

Il est dès lors injuste d'accuser la Commune de vouloir retarder les travaux alors que le recours est introduit pour défendre avant tout les intérêts du quartier et de ses habitants.

Références

Responsable Service des Marchés publics:

Isabelle Paiva

Chaussée d'Ixelles 168, 02 515 61 85,

isabelle.paiva@ixelles.be

Bourgmestre: Willy Decourty

Chaussée d'Ixelles 168, 02 515 61 20

wdecourty@brutale.be



Flageyplein: beroep tegen de vergunning



© Georges Sirens

Bij de afgifte van de stedenbouwkundige vergunning hebben wij vastgesteld dat niet werd tegevoerd aan de voorwaarden en observaties die door de gemeente en meerdere inwoners, tijdens de commissie van gemeenschappelijk overleg, geuit werden. Het eindproject vertoont veel lacunes: het ontbreken van de motivatie voor de vergunning, de verlichting van het plein bleef ongewijzigd ondanks de uitgevoerde testen, geen enkele garantie voor wat betreft de duurzaamheid en het onderhoud van de tegels in blauwe steen en van het stadsmeubilair rekening houdend met het polyvalent gebruik van het plein en het risico op beschadiging.

De werf van het waterbekken is eindelijk klaar. De MIVB heeft haar sporen aangelegd. De stedenbouwkundige vergunning voor de heraanleg van het plein werd op 19 januari ll. door het Gewest afgeleverd. Waarom gaat de gemeente in beroep tegen deze vergunning? Om de motivatie van het College te begrijpen, vroegen wij het aan de burgemeester, Willy Decourty.

Erger nog, geen enkele specifieke inrichting is voorzien om onderhoudsvoertuigen, vrachtwagens van marktkramers, aanhangwagens van de kermis en het circus toegang te verlenen tot het plein! De voorgestelde oplossing voorziet de toegang tot het plein via een opening tussen de paaltjes en de banken, draaiende op een voetgangersoversteekplaats en de trambedding...

Deze oplossing biedt geen enkele garantie qua veiligheid, noch voor de voetgangers noch voor het openbaar vervoer.

En de parking dan?

Het project voor de heraanleg van het plein steunt op een fundamenteel principe: de beperking van de parking aan de oppervlakte om deze openbare ruimte te laten benutten door de bevolking, de markt en andere culturele activiteiten.

Tengevolge van de hevige onweersbuien van de laatste jaren en gezien het risico op overstroming van de parking, heeft het Gewest, buiten ons weten om, ventielkleppen laten aanbrengen met als functie het overtallige water van het waterbekken af te leiden naar de parking in geval van hevige regens, ten einde een overdruk op de afsluitsteen te voorko-

men. Dit betekent dat, met het oog op de bescherming van het bouwwerk waarvoor ze verantwoordelijk is, het Gewest een technische oplossing uitwerkte waarbij een veilig gebruik van de gemeentelijke parking onmogelijk wordt.

Namelijk, een overstroming van de parking tijdens een hevig onweer zou enorme materiële schade tot gevolg hebben, de vernieling van de technische installaties die het goed functioneren van het waterbekken garanderen, maar nog erger, ze zou de veiligheid van personen op het spel kunnen zetten.

Gezien deze hoogdringendheid, hebben wij reeds tweemaal een ontmoeting gehad met de Gewestelijke Minister die belast is met de werken teneinde technische oplossingen te financieren door het Gewest, te overwegen om een overstroming van de parking te voorkomen.

Onze wens is niet om parkeergelegenheid aan de oppervlakte te creëren, maar wij zouden er, tot onze spijt, toe worden gedwongen indien het Gewest geen andere oplossing biedt om de ondergrondse parking in alle veiligheid te kunnen gebruiken.

In die zin is het dus onredelijk om de gemeente ervan te beschuldigen dat ze de werken ophoudt, daar waar het beroep werd betekend om vooreerst de belangen van de buurt en zijn bewoners te verdedigen.



© Georges Sirens

Referenties

Verantwoordelijke Dienst Openbare Markten:

Isabelle Paiva

Elsensesteenweg 168, 02 515 61 85,

isabelle.paiva@ixelles.be

Burgemeester: Willy Decourty

Elsensesteenweg 168, 02 515 61 20

wdecourty@brutele.be

En 2007, l'Europe fête ses 50 ans. Trois questions à Delphine Bourgeois, Echevine des Affaires européennes.

En quoi la Commune et l'Union sont-elles liées?

A Ixelles, la proximité des institutions européennes joue un grand rôle. Le pouvoir local se doit d'informer les gens sur les impacts positifs de l'Europe, tout comme il doit écouter les habitants concernés. Plus d'un quart de la population ixelloise se compose de ressortissants de pays de l'Union (hors Belges). Nous leur avons donné un premier rendez-vous le 21 mars dernier à la Maison communale, en présence de personnalités comme le Directeur de l'Ecole européenne et plusieurs députés européens. Les participants ont pu faire part de leurs souhaits par rapport à la vie culturelle, économique et sociale à Ixelles.



© Georges Sirens

Elsene in het hart van Europa

In 2007, viert Europa haar 50 jaar. Drie vragen aan Delphine Bourgeois, Schepen voor Europese aangelegenheden.

Op welke manier zijn de Gemeente en Europa met elkaar verbonden?

De nabijheid van de Europese instellingen speelt voor Elsene een grote rol. Het plaatselijk bestuur dient de mensen informatie te verschaffen over de positieve impact van Europa, net zoals het dient te luisteren naar de betrokken inwoners. Meer dan een kwart van de Elsense bevolking bestaat uit burgers die afkomstig zijn uit landen van de Unie (Belgen niet inbegrepen). Wij hebben met hen voor het eerst afgesproken op 21 maart ll., in het gemeentehuis, en dit in aanwezigheid van persoonlijkheden zoals de Directeur van de Europese school en meerdere Europese volksvertegenwoordigers. De deelnemers hebben uiting kunnen geven aan hun wensen met betrekking tot het cultureel, economisch en sociaal leven in Elsene.

Wat zou u de Elsenaren graag zeggen over Europa? Dat zij synoniem is met vrede. Dat zij sinds

Qu'avez-vous envie de dire aux Ixellois à propos de l'Europe?

Qu'elle est synonyme de paix. Qu'elle se bâtit depuis 1957 autour des valeurs universelles de liberté, de démocratie et de solidarité. Qu'elle nous permet de travailler, étudier, dans différents pays, qu'elle assure notre sécurité, qu'elle nous garantit des standards élevés en matière d'environnement et de sécurité alimentaire, qu'elle protège les PME en limitant les effets de la mondialisation, qu'elle assoit notre stabilité monétaire avec l'euro...

Votre ticket pour l'Europe

Le Service des Relations avec l'Europe vous invite à deux visites guidées gratuites du Parlement européen, le 18 avril de 14h à 16h et le 16 mai de 14h à 16h. Inscrivez-vous auprès de Catherine Ramakers (voir références).

Ixelles au cœur de l'Europe

Que ferez-vous autour du 5 mai, jour du 50^e anniversaire du Traité de Rome?

Pour fêter l'Europe, nous avons déjà organisé, en collaboration avec le Mouvement européen, un parcours pédagogique (12 panneaux) sur la construction européenne les 24 et 25 mars derniers, place F. Cocq. Et le jour "j", la Commune sera présente aux Portes ouvertes du Parlement européen. Bienvenue à toutes et tous!

Références

Responsable du Service

des Affaires européennes: Catherine Ramakers

Chaussée d'Ixelles 168, 02 515 67 36, F.: 02 515 67 66

catherine.ramakers@ixelles.be

Echevine des Affaires européennes:

Delphine Bourgeois

Chaussée d'Ixelles 168, 02 515 61 33

delphinebourgeois@brutele.be

Service Population: Chaussée d'Ixelles 168

Contact Fonctionnaires européens: 02 515 66 08

Contact Cartes d'identité européennes: 02 515 66 34

Referenties

Verantwoordelijke van de Dienst Europese

Aangelegenheden: Catherine Ramakers

Elsensesteenweg 168, 02 515 67 36 - F.: 02 515 67 66

catherine.ramakers@ixelles.be

Schepen voor Europese Aangelegenheden:

Delphine Bourgeois

Elsensesteenweg 168, 02 515 61 33

delphinebourgeois@brutele.be

Dienst Bevolking

Elsensesteenweg 168

Contact Europese Ambtenaren: 02 515 66 08

Contact Europese identiteitskaarten: 02 515 66 34

Cocqplein, al een pedagogisch parcours (12 borden) opgezet over de opbouw van Europa. En op de "d"-dag, zal de Gemeente aanwezig zijn op de Opendeur-dagen van het Europees Parlement. Iedereen is van harte welkom!

Uw ticket voor Europa

De Dienst Betrekkingen met Europa nodigt u uit op twee gratis geleide bezoeken van het Europees Parlement, op 18 april van 14u tot 16u en op 16 mei van 14u tot 16u. Inschrijving bij Catherine Ramakers (zie referenties).

Lu/Ma	Ma/Di	Me/Wo	Je/Do	Ve/Vr	Sa/Za	Di/Zo
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

XL Agenda

01/04 > 30/04/07

58

SOMMAIRE BEKNOPT

Vie de quartier
Wijkleven p. 2-3

Sport
Sport p. 4

Jeunes
Jongeren p. 5

Seniors Creapass
Senioren p. 6-7

Patrimoine
Patrimonium p. 7

Cours - Conférences
Cursussen -
Bijeenkomsten p. 8-9

Expositions
Tentoonstellingen p. 10-11

Théâtre
Theater p. 12-13

Musique
Muziek p. 14

Media p. 14

Cinéma
Cinema p. 15



THÉÂTRE MOLIÈRE | Galerie de la Porte de Namur
CINÉMA VENDÔME | 18 chaussée de Wavre | 1050 Ixelles
Infos & Réservations: 02 652 35 66 - 9h30 > 17h | www.afriquetaillexl.com - info@afriquetaillexl.com



La Maison de la Solidarité - p.3



Le Serpent à Sornettes - p.5



Ligue d'Impro - p.12

JOB ÉTUDIANT: PLAINES DE VACANCES



Le Service de l'Instruction publique recherche des animateurs d'accueil pour juillet et en août. **A Boondaël:** accueil des petits de 2,5 à 5 ans, dans le cadre des écoles 7 et 8 du Bois de la Cambre: promenades, jeux et spectacles.

A Basse-Wavre: accueil des "grands" de 5 à 12 ans, dans les bois et les prés du Domaine Longchamp: découverte de la nature, spectacles, jeux et concours.

Les candidatures sont à adresser au: Collège des Bourgmestre et Echevins - Instruction publique - chaussée d'Ixelles 168, pour le **16 avril 2007 au plus tard.**

L'animateur doit obligatoirement être âgé d'au moins 18 ans à son entrée en fonction et doit pouvoir présenter un certificat de bonne vie et mœurs (Modèle 2).

Commune d'Ixelles - Instruction publique
02 515 65 11 - fax: 02 515 78 73

JOB ÉTUDIANT: CENTRES DE VACANCES



Le Service de la jeunesse recrute pour l'été des animateurs/trices et coordinateurs/trices.

Conditions: avoir minimum 18 ans; être étudiant; être (si possible) en possession du brevet d'animateur ou de coordinateur de centres de vacances agréé par la Communauté française (infos sur www.centres-de-vacances.be); si pas breveté (brevet exigé pour les postes de coordinateurs/trices), expérience nécessaire en animation d'enfants dans des mouvements de jeunesse; être disponible en juillet ou août (mois complet) du lundi au vendredi de 8.30 à 18.00; être créatif, responsable et dynamique; être en possession d'un certificat de bonne vie et mœurs.

Missions: organiser et mettre en œuvre des activités culturelles, sportives, créatives; accompagner lors de sorties; veiller à la sécurité des enfants; faire preuve de compétences pédagogiques et éducatives. Salaire intéressant.

Envoyer CV + lettre de motivation + disponibilités à Silvie Philippart de Foy, Service de la Jeunesse. Commune d'Ixelles, chée d'Ixelles 168, 1050 Bruxelles ou philippart@ixelles.be ou fax: 02 515 69 05

CONTRAT DE QUARTIER/ WIJKCONTRACT MALIBRAN



Ma/Di 17/04 • 18.30

CLDI (Commission locale de développement intégré) Projets de cohésion sociale: présentation des rapports d'activité 2006.

PCGO (Plaatselijke commissie voor geïntegreerde ontwikkeling)

NL/"Projecten van sociale samenhang: voorstelling van de jaarverslagen 2006.

Salle du Conseil communal, chée d'Ixelles 168 Raadzaal, Elsensesteenweg 168, 02 643 59 82

LA MAISON DE L'EMPLOI/ JOBHUIS



Ma/Di 17/04 • 14.00

Séance d'information sur les temps partiels:

Les obligations du travailleur et du patron.

Divers points seront abordés: le contrat de travail; les documents obligatoires; les jours de congé; le préavis; les salaires. Une boisson sera offerte après la séance. Une action du Collège des Bourgmestre et Echevins, à l'initiative de Bea Diallo, Echevin de l'Emploi.

Informatievergadering over deeltijds werken:

NL/ De verplichtingen van de werknemers en de werkgevers. Onderwerpen die aanbod komen: het werkcontract; verplichte documenten; vrije dagen; opzegtermijn; salaris. Een drankje wordt na de vergadering aangeboden. Actie van het College van Burgemeester en Schepenen, op initiatief van Bea Diallo, schepen van Tewerkstelling.

Salle polyvalente de la Maison de l'Emploi/
Polyvalente zaal van het Jobhuis,
place du Champ de Mars 4 Marsveldplein
02 515 60 65, emploi@ixelles.be

JE LIS DANS MA COMMUNE 2007



Sa 21/04 > Di 29/04

Ixelles, Cité des contes

Et si, le temps d'une semaine, Ixelles se mettait à l'heure du conte? Pour les petits... et les grands. Des histoires d'ailleurs, à la rencontre de l'autre. Heure du conte à la bibliothèque (samedi 21 avril en matinée), lecture à deux voix au Home "Les Heures Douces", exposition à la bibliothèque de photos et de textes réalisés dans le cadre du projet "Mon quartier en noir et blanc", projection de films...

Avec, pomme sur le gâteau, le spectacle "Les Blanches Neiges" (à partir de 7 ans) par la Maison du Conte de Bruxelles le samedi 28 avril à 18h au Petit Théâtre Mercelis, rue Mercelis 13. En route pour le pays des contes. Destination: Ixelles.

Musée Camille Lemonnier

Sa 28/04 • 14.00

Visite guidée et poétique du musée Camille Lemonnier, situé au cœur de Matonge à Ixelles. Vous partirez à la découverte d'un univers littéraire et pictural extraordinaire en compagnie de Catherine Vanandruel. La lectrice ponctuera la visite d'extraits poétiques d'auteurs belges contemporains choisis pour leur multiculturalité. Embarquement immédiat pour cette fin de siècle si magique. Visite guidée par Emile Kesteman. Le nombre de participants est limité à 25 personnes.

02 515 64 63 (8.00 > 12.00 & 14.00 > 16.00)

Service de la Culture

CONSEIL COMMUNAL/ GEMEENTERAAD



Je/Do 26/04 • 20.00

Séance mensuelle du Conseil communal dans la Salle du Conseil: l'ordre du jour détaillé de la séance est disponible sur www.ixelles.be quatre jours avant chaque séance.

NL/ Maandelijkse zitting van de Gemeenteraad in de Raadzaal: de gedetailleerde dagorde vindt u op www.elsene.be
Chaussée d'Ixelles 168 Elsensesteenweg
02 515 61 57

EEN PAK VOOR DE WAK!



Vr 27/04 • 19.00

Jawel, een PAK deelnemers doen dit jaar mee aan de Week van de Amateurkunsten. Voor de vierde editie van de WAK in Elsene steken de gemeente - de Dienst Nederlandstalige Aangelegenheden -, de Nederlandstalige bibliotheek en het Gemeenschapscentrum Elzenhof weer de koppen bij elkaar om een grootse tentoonstelling van amateurkunstenaars te organiseren. Zestig kunstenaars zet je niet zomaar in een hoekje bij elkaar, en daarom wil het Elzenhof haar hele huis openzetten om elk van de deelnemers een mooi plaatsje onder de Elsense zon te kunnen geven. De WAK duurt een hele week, het publiek wordt op de openingsavond, vrijdag 27 april, verwacht vanaf 19.00. Bezoekers worden in de watten gelegd: naast de uitgebreide tentoonstelling, een hapje en een drankje, laten 'smooth sofa' en andere groepjes muzikanten het publiek onderdompelen in hun muzikale vibraties. Deze activiteit is gratis.

Verder in het kader van de wak:

Za 28/04 • 10.00 > 12.00

Gratis proefworkshop Afrikaanse kunst. Eigen beeldhouwwerken creëren. Organisatie: Rhode Bath-Schéba Makoumbou.

En nog: Workshop initiatie in de grafische druktechnieken.

Do 3/05 en/of Vr 4/05 •

10.30 > 12.30 & 14.00 > 16.00

Organisatie: Den Teirling en Elzenhof.

5 euro (1 dag) of 8 euro (2 dagen).

GC Elzenhof, Kroonlaan 12,

02 648 20 30 (Elzenhof)

of 02 515 64 74

ZONTA

Sa 28/04 • 19.00

Le Service Club Zonta Bruxelles 1 fêtera son 40^e anniversaire et organise à cette occasion un dîner de gala au profit de "La Palabre", qui contribue au développement des femmes et enfants en Afrique et défend les droits fondamentaux de ceux-ci. Il est à noter que le service club Zonta Bruxelles 1 offre chaque année, pour la fête de Noël, des colis sucrés-salés aux personnes isolées et sans ressources du CPAS d'Ixelles.

Hôtel Métropole,

Place De Brouckere 31, 1000 Bruxelles,

02 640 21 31, siscody@skynet.be

(Mme Mouchette Siscot-Dury)

PHARMACIES DE GARDE / APOTHEKERS VAN WACHT
070 66 01 60 • www.fpb.be

PRIX BRUOCSELLA 2007: 20.000 EUROS

Lu 30/04

Appel à Projets: "Des projets pour la ville"

Prométhéa a mis en place depuis 2003 un club d'entreprises mécènes pour l'amélioration de l'environnement urbain en région bruxelloise: BruocSELLA. Grâce à cette initiative et pour la 5^e année consécutive, des projets "pour la ville" seront récompensés en juin 2007. Les projets sélectionnés doivent concourir à l'amélioration du cadre de vie et de l'environnement urbain en région bruxelloise. Le projet candidat doit contribuer à la création, à la rénovation ou à la sauvegarde du patrimoine non classé ou d'éléments touchant à l'aménagement urbain tels une plaine de jeu, un jardin public, une rue, un carrefour, ... Le prix s'adresse à toute association, comité de quartier, collectif (même s'il est créé pour l'occasion).

La date ultime de dépôt des dossiers de candidatures est fixée au **30 avril 2007**. Le règlement 2007 et le canevas pour réaliser un dossier, sont accessibles sur www.promethea.be.

Prométhéa asbl, 02 513 78 27,
florence.manguet@promethea.be,
helene.mambourg@promethea.be,
www.promethea.be

21^E GRANDE BROCANTE DU 1^{ER} MAI

Ma 1/05 • 8.30>16.30

Au profit des oeuvres socioculturelles de l'ASPEBr, sur le boulevard de la plaine de l'avenue A. Fraitteur au boulevard Général Jacques sur les deux bandes de circulation. Seul le paiement conditionne l'enregistrement définitif de l'inscription: 22 euros par emplacement au moyen d'un virement bancaire au compte ASPEBr-Brocante n° 068-2455422-88, impérativement avant le **4/04/2007**.

Aucune vente d'emplacement le jour même.
02 770 49 23 (lu, 9.30>12.00 & je, 14.00>17.00)

KUNSTENAARS GEZOCHT/ APPEL AUX ARTISTES!!

Woon je in Brussel en rijpt er een interessant project in jouw geest? Dan bieden wij je misschien de nodige financiële middelen en omkadering om jouw verbazend, pittig of uniek idee te realiseren. Pascal Dufour, Schepen van Nederlandstalige Aangelegenheden van Elsene, is namelijk op zoek naar nieuwe projecten voor de 5^e editie van zijn lokaal Cultuurplan. Ben je beeldend kunstenaar, schilder, beeldhouwer, muzikant, fotograaf, theatermens of op een andere manier artistiek prikkelend bezig, **laat het ons weten voor 1/05**.

FR/ Vous habitez Bruxelles et vous avez en tête un projet intéressant. Peut-être pouvons-nous vous aider à le réaliser en vous offrant les moyens financiers et l'encadrement logistique qui vous font cruellement défaut. Pascal

Dufour, Echevin des Affaires néerlandophones de la Commune d'Ixelles, est à la recherche de nouveaux projets artistiques pour la 5^e édition de son Plan culturel. Vous êtes plasticien, peintre, sculpteur, musicien, photographe ou réalisateur ou exercez une activité artistique, contactez nous **avant le 1/05**.

[Sarah Verhees, cultuurbeleidscoördinator/
coördinatrice culturelle néerlandophone,
02 515 64 76, sarah.verhees@elsene.be](mailto:sarah.verhees@elsene.be)

ENVIE DE VISITER LE PARLEMENT EUROPÉEN?

Me 16/05 • 14.00>16.00

L'Echevinat de l'Europe vous invite à découvrir l'Europe autrement. **Inscription obligatoire.**

Date de clôture des inscriptions: Lu 30/04
02 515 61 33, 02 515 67 36, F.: 02 515 67 66
sburniat@ixelles.be ou ramak@ixelles.be

IMMEUBLES EN FÊTE

Ma 29/05

La fête des voisins

Invitez vos voisins à prendre un verre devant l'immeuble, dans la cour, dans l'allée, dans un appartement, dans un jardin, sur le trottoir...

www.immeublesenfete.be

Vous faites la fête? Dites-le dans le journal!

Contactez-nous et nous informerons vos voisins via l'Info Ixelles du mois de mai.

02 650 05 84, agenda@ixelles.irisnet.be

LA MAISON DE LA SOLIDARITÉ

Centre social-culturel communal d'expression, d'échanges et de créativité pour les habitants et usagers d'Ixelles.

Atelier couture: "Sans fil à retordre"

Me • 19.00>21.00

Un atelier de couture pas comme les autres, couture psychédélique, sans patron, au goût du jour... Animé par Thibault De Coster (coordination artistique, scénographe et costumier de théâtre) et madame Julienne...

Nous récupérons de vieux tissus, boutons de manchette, bobine de fils, machines à coudre pour l'atelier. Dépôt à la Maison de la Solidarité. Atelier gratuit.

La Chorale du "chant 33"

Me • 12.00>14.00

Animée par la chanteuse Jo Lesco.

La chorale rassemble une quarantaine de personnes venant d'univers hétéroclites (travailleurs sociaux, bénéficiaires du revenu d'intégration, pensionnaires de la clinique psychiatrique "sanatia", retraités, travailleurs communaux...) ensemble pour chanter à l'unisson des chansons populaires, d'ici et d'ailleurs. Que vous ayez la fibre musicale ou que vous réserviez habituellement vos vocalises à votre seul pommeau de douche, qu'importe! Venez nous rejoindre nombreux dans la plus belle maison du monde pour une expérience musicale inoubliable. Atelier gratuit!

Activité Enfants

Djembé: Me • 16.00>17.00

Initiation à la musique du monde:

Sa • 13.00>15.00

Dances Africaines (4 à 6 ans):

Me • 14.00>15.00

Dances Africaines (7 ans et +):

Me • 15.00>16.00

Cours du jour adultes

Théâtre: Lu>Je • 8.30>12.30

Tai-Chi: Sa • 10.00>12.00

Danser avec le bâton & Mobilisation -

Massage Tanaka: Je • 10.00>12.00

Cours du soir ados et adultes

Danse africaine: Me • 20.00>21.30

Danse d'expression africaine:

Je • 18.30>19.30

Danse orientale (débutant-moyen):

Je • 19.30>20.30

Danse orientale (avancé): Je • 20.30>21.30

Danse contemporaine: Lu • 19.00>21.00

Danse indienne: Ma • 19.00>21.00

Djembé (moyen): Lu • 19.30>21.00

Djembé (ados): Me • 17.00>18.00

Djembé (débutant I): Me • 18.00>19.30

Djembé (débutant II): Me • 19.30>21.00

Feldenkrais: Ma • 19.30>21.00

Flamenco: Ma • 18.00>22.00

Tai-Chi: Lu • 18.30>20.30

La Maison de la Solidarité, rue du Viaduc 133,
02 643 59 60, bah@ixelles.be, F.: 02 643 59 64

MISSION LOCALE D'IXELLES

Vous êtes depuis peu en Belgique?

Vous cherchez une formation /

un emploi? Comment faire?

Atelier de détermination de projets. Apprenez à mettre en avant vos expériences de travail. Réalisez un stage d'observation dans une entreprise. Visitez des associations et des institutions. Apprenez à faire une recherche d'emploi efficace.

Mission locale d'Ixelles,
place du Champ de Mars 4, 02 515 77 53 / 61

FAMISOL RECHERCHE...

Des familles souhaitant s'impliquer dans un projet de solidarité et d'ouverture à la différence. Inviter régulièrement chez soi un enfant porteur de handicap, le temps d'une ou plusieurs journées par mois, afin d'offrir un relais à ses parents, et lui donner l'occasion de s'ouvrir à de nouveaux horizons. L'équipe de l'asbl Famisol soutient chaque acteur de ces invitations où solidarité rime avec plaisir!

02 771 91 14, www.famisol.be

ON A BESOIN DE VOUS!

Le Centre de Prévention du Suicide recherche des répondants bénévoles pour la ligne de crise 0800 32 123. Aucune connaissance préalable n'est requise: le Centre de Prévention du Suicide assure une formation spécifique à l'écoute et un encadrement professionnel aux candidats bénévoles.

02 640 51 56, www.preventionsuicide.be

TENNIS DE TABLE

Jeunes

Me • 14.30>16.00

Groupe Initiation - enfants entre 7 ans et 10 ans.

Me • 16.00>17.30

Groupe Initiation - enfants entre 11 et 15 ans.

Sa • 9.00>10.15

Groupe Initiation - enfants entre 7 ans et 10 ans

Initiation - enfants entre 11 et 15 ans.

Adultes

Je • 19.30>21.00

Stages - Pâques

Ma 10/04>ve 13/04 • 9.00>16.30

Les stages sont ouverts à tous: jeunes, adultes; débutants, classés; filles, garçons...

Prix: 80 euros.

Le Cercle de Tennis de Table Royal Alpa

Ixelles, rue du Viaduc 82A,

02 647 14 99, 0475 20 34 23,

fredericgoffin@pointbat.be (Frédéric Goffin),

0497 18 38 05 (Dirk Roels), www.alpaixelles.be

YOGA

Je • 12.15>13.15 & 19.15>20.45.

Sa • 10.30>11.45

La pratique du yoga est un moment de détente qui harmonise le corps et l'esprit. Elle stimule en douceur les muscles, les articulations, les organes internes et le système nerveux, et renforce le mental.

Stade communal, rue Volta 18

Infos:0484 29 14 07, info_yoga@hotmail.com

ATELIER DANSE HIP-HOP

Ma • 17.30>18.30

La Maison de Jeunes XLJ propose tous les mardis un atelier de danse Hip-Hop pour les filles de moins de 26 ans, et rien que pour elles. Les cours sont donnés par "Stormy", une artiste reconnue dans le monde de la danse et plus particulièrement celui du Hip-Hop et du break-dance. Ces cours sont complets et apprennent aux filles différentes danses et chorégraphies appartenant à l'univers du Hip-hop, comme le Funk New Style.

Une manière de faire du bien à son corps et à sa tête et ceci pour seulement 1,50 euros par séance (+ 2,50 euros d'inscription pour l'année). La première séance d'essai est gratuite.

L'Espace Malibrant, rue Malibrant 49

02 647 30 72, 0486 94 28 22,

xljmaisondejeunes@yahoo.fr, www.xl-j.be

Attention, nouvelle adresse mail!

agenda@ixelles.irisnet.be

Opgelet, een nieuw e-mail adres!

agenda@elsene.irisnet.be

www.ixelles.be

www.elsene.be

20 KM DE BRUXELLES 2007/ 20 KM DOOR BRUSSEL 2007

Di/Zo 27/05 • 15.00

L'essentiel c'est de participer!

Joggeurs, coureurs, marcheurs,...

Les inscriptions aux "20 km de Bruxelles" sont ouvertes. Le nombre de participants est limité à 25.000.

Inscriptions: Syndicat d'Initiative - Bruxelles Promotion 1886 asbl, rue de la Chapelle 17 à 1000 Bruxelles (Lu>Ve, 9.00>18.00)

Le montant de l'inscription est de 15 euros.

Il est également possible de s'inscrire via le site internet www.20kmdebruxelles.be et de payer son inscription on line.

Le départ de cette 28^e édition aura lieu le dimanche 27 mai 2007 à 15.00 à l'esplanade du Cinquantenaire. De nombreuses animations musicales seront présentes le long du parcours pour encourager les participants.

Des informations complémentaires peuvent être obtenues également sur le site officiel des "20 km de Bruxelles".

NL/ Joggers, lopers, wandelaars,...

De inschrijvingen van de "20 km door Brussel" zijn begonnen. Het aantal deelnemers is beperkt tot 25.000.

Inschrijven: Vereniging ter Bevordering en Promotie van Brussel 1886 vzw, Kapellestraat 17 te 1000 Brussel (Ma>Vr, 9.00>18.00).

Het inschrijvingsgeld bedraagt 15 euro.

Inschrijven en betalen kan ook via de website: www.20kmdoorbrussel.be.

De start van deze 28^e editie vindt plaats op zondag 27 mei 2007 om 15.00 op de esplanade van het Jubelpark. Talrijke fanfares en groepen zullen langs het parcours de deelnemers aanmoedigen. Voor meer informatie over de wedstrijd kan u terecht op de officiële website van de "20 km door Brussel".

Syndicat d'initiative - Bruxelles promotion 1886 asbl / Vereniging ter bevordering en promotie van Brussel 1886 vzw
rue de la chapelle 17 Kapellestraat,
1000 Bruxelles/Brussel

02 511 90 00, fax 02 511 37 15,

info@sibp.be, www.sibp.be

ACADEMIE DE DANSE YANTRA

3 cours ouverts à toutes les personnes qui habitent ou travaillent à Ixelles. Le matin ou à l'heure de midi, ils offrent la qualité nécessaire au développement et à l'épanouissement des personnes.

Mouvement contemporain

Lu, Me, Ve • 12.30>13.30

Le professeur: Mario Zucconi.

Enchaînement de mouvements & d'étirements utilisant la structure de la technique contemporaine, sur un support musical.

Danse Orientale

Ma (moyen), Je (débutant) • 12.30>13.30

Le professeur: Annie Nganou.

Un art qui permet à la femme de retrouver et d'exprimer sa vraie féminité avec toute sa grâce et son élégance.

Yoga

Ma, Je • 9.00>10.00

Le professeur: Luciana Tejedor. Enseignement progressif de la pratique des postures du Yoga.

Académie de Danse Yantra, rue de la Cuve 16b,
02 646 25 64, www.aca-yantra.be

PILATES, GYROKINESIS & GYROTONIC, YOGA

La méthode Pilates est un système de mouvement qui renforce, stabilise et étire. Ce système est basé sur six principes: la concentration, le centrage, le contrôle, la respiration, la précision, la fluidité. Cette méthode est adaptée à tous les âges et types de corps. Le Gyrotonic® et le Gyrokinesis® encouragent le courant du Chi (énergie) à travers le corps. Ces méthodes sont basées sur des successions de mouvements gracieux, circulaires et rythmiques supportés par le rythme de la respiration.

Cours collectifs pour débutant, intermédiaire et avancé. Cours de groupes sur appareils: reformer, Chaise & Tower. Ouvert aux élèves qui ont suivi au moins 5.

Cours privés: Pilates / Gyrotonic®.

Les cours sont donnés en anglais, français, espagnol et italien.

Corpus studios, rue Borrens 33

02 513 07 66, www.corpuspilates.com



Corpus-Studios

BANAFRO

Banafro, c'est une porte ouverte vers la culture africaine et, qui dit culture africaine ne peut s'empêcher de penser "danse". La danse est l'une des rares activités humaines qui concilie le cœur, le corps et l'esprit.

Stage

Ma 10/04 > Ve 13/04 • 9.30>16.00

Accueil: 8.30 > 9.30. Garderie: 16.00 > 17.30

Pour les 4 à 7 ans:

éveil ludique à divers aspects des cultures d'Afrique.

Pour les 7 à 13 ans:

percussion, danse, chant, bricolage.

Prix des stages: 105 euros / 5 jours: 92 euros / 4 jours (réduction de 10% à l'inscription du 2^e; 3^e enfant d'un même ménage).

Les enfants apportent pique-nique et collations. Prévoir des vêtements souples permettant de danser pieds nus.

Activités:

Animations d'anniversaire pour enfants; animations dans les écoles; animations spectacles lors de fêtes et manifestations diverses; cours hebdomadaires pour enfants le mercredi après-midi; stages mensuels du dimanche pour adultes.

Elzenhof, av. de la Couronne 12,
0479 31 40 44, banafro@hotmail.com,
www.paluche.org/loisirs/banafro

MUSÉE DES ENFANTS

"Rouge"!

Me, Sa & Di • 14.30>17.00.

Tous les jours pendant les congés scolaires.

En suivant le fil rouge de l'exposition, les enfants, en famille ou avec l'école, découvrent de manière ludique et interactive que la couleur Rouge est un Signal: signal de Fête, signal de Vie, signal d'Emotion, signal d'Amour,...

Stage - Marionnettes

Ma 10/04 > Ve 13/04 • 16.00>17.00

Pour les enfants de 7 à 10 ans.

Inventer, raconter des histoires? (ateliers de théâtre, d'improvisation). Donner vie à des personnages, les manipuler? (atelier de construction). Découverte de nombreuses techniques. Prix: 104 euros.

Musée des Enfants, rue du Bourgmestre 15
02 640 01 07 (9.00>12.00),
childrenmuseum.brussels@skynet.be,
www.museedesenfants.be

THÉÂTRE PERUCHET

Théâtre de marionnettes à fils pour enfants.

Pinocchio

Ma 3/04 > Di 15/04. Ma, me, je, sa & di • 15.00

Musée international de la marionnette,
avenue de la forêt 50, 02 673 87 30,
www.theatreperuchet.be

ATELIER NATURE

Me 4/04 > Me 30/05 • 14.00>16.30

Par Abdel Bourhoufala

ULB, Campus du Solbosch, Muséum de zoologie et d'anthropologie de l'ULB, 02 650 36 78

THÉÂTRE JEUNES PUBLICS

Cloisons

Ve 20/04 • 20.30

Texte: Thierry Lefèvre. Chorégraphie et mise en scène: Elena De Vega. Avec: Julien Coene, Françoise Marquet, Laura Van Maaren.

Sur un plateau nu, une femme. Elle danse. Au dessus de sa tête, une ampoule lumineuse pour éclairer ses pensées. Pour rallumer le passé. Pour entrer dans la chambre d'enfant.

Puis un homme. Il danse. Ils parlent aussi, racontent des bribes de leur histoire, murmurent des questions, s'interrogent. Un fauteuil à bascule. Le grincement lancinant du passé, du présent... Arrive la sœur. Elle danse, elle parle, elle prend sa place, elle reprend sa place. Elle dérange. Entre deux femmes, son cœur balance. Ils dansent et s'entremêlent, ils s'affrontent, ils se repoussent et s'attirent. Les mots s'entrecoupent et se brisent, les ampoules s'allument et s'éteignent, le fauteuil grince...

La sorcière du placard aux balais

Sa 21/04 • 18.00

Par la Compagnie Pan! Texte: Pierre Gripari. Mise en scène et régie: Julie Annen. Interprétation: Nathalie Mellinger, Peter Palasthy, Achille Ridolfi, Anton Tarradellas.

"Prends garde à ton derr...!" Prononcera-t-il la phrase fatidique? Celle qui ferait sortir la sorcière de son placard? Et oui, Monsieur Pierre, qui vient d'acheter une jolie petite maison pour cinq francs à peine, y découvre aïe, aïe, aïe, qu'une sorcière se cache dans le placard aux balais. Et bien sûr il ne peut résister, il prononce la phrase fatidique. Heureusement, son ami Bachir, la petite souris et les poissons magiques sont là pour l'aider!

Théâtre Marni, rue de Vergnies 25

02 218 79 35 (Pierre de Lune),

www.pierredelune.be

LA MAGIE DES SONS

Sa 21/04 • 14.00

Atelier bilingues pour enfants de 6 à 9 ans et de 9 à 12 ans.

Sortons les instruments de la valise des sons cachés pour improviser et faire des expériences! À partir d'un slogan, d'un titre de journal ou d'un tableau, les enfants réaliseront un spot publicitaire, un film muet ou un paysage musical...

Gratuit. Clôture des inscriptions le 6/04.

Flagey, Foyers, place Sainte Croix,

02 641 10 06,

annelore.schittcatte@flagey.be

LE SERPENT À SORNETTES

Me 25/04 > Me 23/05

Me • 14.30>16.00 ou Sa • 10.30>12.00

La librairie pour enfants de la chaussée d'Ixelles vous propose ses ateliers.

Thème: **Papillons et Insectes.**

Prix: 45 euros (tout matériel compris).

Le Serpent à Sornettes,

chaussée d'Ixelles 216

02 649 00 16, 0477 65 07 83

DES ÉTOILES DANS LES YEUX

Ateliers de cirque-circomotricité-théâtre/clown. Age: de 3,5 à 18 ans.

Cirque

Lu • 16.00>17.00 (de 6 à 8 ans)

ou 17.00>18.00 (de 9 à 13+ ans)

Cirque et théâtre/clown (de 6 à 13+ ans)

Me • 15.30>17.30

Circomotricité

Sa • 9.30>10.45 (de 3,5 à 4,5 ans)

Sa • 11.00>12.15 (4,5 à 5,5 ans)

Cirque et théâtre/clown (de 6 à 13 ans)

Sa • 9.30>12.15

Atelier de trapèze (10+ ans)

Lu • 17.00>18.00

Rue Sans Souci 130, 0472 87 69 12 (Nicole).

0475 74 72 08 (Nathalie).

cirquedesetoilesdanslesyeux@yahoo.fr,

www.cirquedesetoilesdanslesyeux.be

PLAINES DE VACANCES

Lu 2/07 > Je 30/08

Pour les enfants de 2,5 ans à 12 ans

Comme chaque année, la Commune d'Ixelles organise pendant les vacances d'Été des plaines de vacances:

à Boondael

Pour les enfants de 2,5 à 5 ans dans le cadre verdoyant des écoles n° 7 et 8 du Bois de la Cambre: promenades, jeux, animations.

à Basse-Wavre

Pour les enfants de 5 à 12 ans, dans les bois et les prés du Domaine Longchamp. Découverte de la nature - animations - jeux et concours.

Vos garanties:

plaines agréées ONE, assurances, moniteurs brevetés, tutelle médicale.

Inscriptions à partir du 14/05.

Pour les enfants fréquentant les écoles communales ixelloises: au Secrétariat de l'École.

Pour les autres: au Service de l'Instruction publique.

Clôture des inscriptions: Ve 15/06

02 515 65 11, Instruction publique

Atelier Banafro



EN PRATIQUE / PRAKTISCH GEZIEN



Toute participation aux activités nécessite la détention de la carte Creapass XL (pour les Ixellois pensionnés, pré-pensionnés de plus de 55 ans, les bénéficiaires d'allocations de chômage, d'indemnités de mutuelle, d'allocations aux personnes handicapées, du revenu d'intégration ou d'une aide sociale du CPAS) ou Creapass (pour les non Ixellois pensionnés ou pré-pensionnés de plus de 55 ans).

Inscription obligatoire. Places limitées. Il n'y a pas de raison financière de ne pas participer, le service social peut intervenir à votre demande.

[Direction des Affaires sociales, Service Animation, rue de la Crèche 6, 3^e étage.](#)

[Renseignements: 02 515 60 62](#)

NL/ Om aan deze activiteiten deel te nemen dient u over de "Elsense Creapass" of de "Creapass" kaart te beschikken. De "Elsense Creapass kaart" krijgen de Elsense gepensioneerden, de pre-gepensioneerden (55 plussers), personen die een werkloosheidsuitkering of ziekenfondstoelage voor gehandicapten trekken, en ook voor degenen die door een integratie-inkomst of een sociale hulp van het OCMW worden geholpen; de gewone Creapass kaart wordt aan de niet Elsense gepensioneerden en pre-gepensioneerden (55 plussers) gegeven. Inschrijven is verplicht. Aantal plaatsen zijn beperkt. Er kan geen financiële reden zijn om niet deel te nemen, de Sociale Dienst kan tussenkomen als u het vraagt.

[Directie van Sociale Zaken, Dienst Animatie, Kribbestraat 6, 3^{de} verdieping.](#)

[Inlichtingen: 02 515 60 62](#)

CONFÉRENCE-DÉBAT/ CONFERENTIEDEBAT

Me/Wo 4/04 • après-midi/namiddag

[Planète a la dérive/ Het loopt mis met onze planeet](#)

Protéger l'eau c'est la défendre. L'eau est la plus précieuse richesse de notre planète, mais aussi la plus convoitée et la plus menacée. Elle est à l'origine de toute vie sur terre et a le pouvoir de former les paysages les plus spectaculaires. Projection du documentaire "L'eau et son utilisation", suivie d'un goûter avec débat.

Prix: 3 euros (avec goûter).

NL/ Het water beschermen is het verdedigen. Water is de grootste rijkdom van onze planeet maar ook de meest begeerde en bedreigde. Zij is de bron van alle leven op aarde en heeft de kracht om de meest spectaculaire landschappen te creëren. Voorstelling van de documentaire "L'eau et son utilisation" (Water en zijn gebruik), gevolgd door een vieruurtje met debat. Prijs: 3 euro (met vieruurtje).

[Club Tenbosch/ Tenbos](#)

TOURISME REPAS/ TOERISTISCHE MAALTIJD

[Suède/ Zweden](#)

Me/Wo 11/04 •

[matinée & midi/voormiddag & middag](#)

Documentaire. De Göteborg à Stockholm et de Malmö à Lulea, à l'époque où le soleil ne se couche pas et à celle où la journée est réduite à sa portion congrue, le film explore le plus vaste des pays scandinaves et montre combien la capitale porte bien le surnom de "beauté sur l'eau". Prix: 7,40 euros. Sans repas: 3 euros.

NL/ Documentaire. Van Göteborg tot Stockholm en van Malmö tot Lulea in de periode dat de zon niet ondergaat en tijdens welke de dag maar met mondjesmaat wordt bedeed. De film laat ons kennis maken met het grootste land van Scandinavië en toont ons waarom de hoofdstad haar bijnaam "schoonheid op het water" meer dan waard is. Prijs: 7,40 euro. Zonder maaltijd: 3 euro.

[Resto-club Tenbosch/Tenbos](#)

ATELIER INFORMATIQUE/ INFORMATICA

Lu/Ma 16/04 •

[selon horaire/volgens uurrooster](#)

Initiation informatique, Word débutant (traitement de texte), internet.

Prix: 8 euros/module de 2 heures.

NL/ Kennismaking met informatica, Word voor beginners (tekstverwerking), Internet.

Prijs: 8 euro/module van 2 uur.

[Club Villa-Mathine,](#)

[rue du Bourgmestre 13 Burgemeesterstraat](#)

EXCURSION/UITSTAP

[Modave](#)

Je/Do 19/04 • journée/dag

Visite du château et du captage d'eau de Modave. Situé sur un piton rocheux dominant de 60 mètres la vallée du Hoyoux, le château offre une vue exceptionnelle sur la nature. Doté d'une façade classique, il est agrémenté de jardins à la française et d'une roue hydraulique. Le captage d'eau récolte l'eau de pluie après filtration rocheuse, avant qu'elle ne s'écoule dans le Hoyoux. Dîner sur place.

Prix: à déterminer.

NL/ Bezoek van het kasteel en het waterwinningsbekken van Modave. Gelegen op een rotsblok dat van op een hoogte van 60 meter de vallei van de Hoyoux domineert, biedt het kasteel een buitengewoon uitzicht op de natuur. Naast een klassieke façade, wordt het kasteel getooid met Franse tuinen en een hydraulisch rad. In het winningbekken wordt het regenwater opgevangen, na te zijn gefilterd door de rotsen, om daarna weg te vloeien in de Hoyoux. Maaltijd ter plaatse. Prijs: te bepalen.

CINÉ DU MONDE/WERELDCINÉ

[Suède/Zweden: Together](#)

Ma/Di 24/04 • après-midi/namiddag

Stockholm, 1975. Le groupe Abba inonde les radios, mais l'époque est à la contre-culture... Une petite communauté aménage sur les principes de la liberté et du partage. Chacun y apporte son univers, ses limites et s'adapte avec idéalisme à cet expérience insolite. Jusqu'au jour où l'arrivée de la sœur de l'un d'eux, fuyant un mari violent, vient perturber l'équilibre de ce microcosme libertaire... 2001, VO sous-titré français. Prix: 3 euros. Club à définir.

NL/ Stockholm. 1975. De groep Abba klinkt uit alle radio's maar het is het tijdperk van de anti-cultuur... Een kleine gemeenschap komt tot stand op grond van de principes van vrijheid en delen met de medemens. Ieder van hen brengt zijn eigen universum en beperkingen mee en past zich vol overgave aan deze vreemde ervaring aan. Tot op de dag dat de komst van de zus van één van hen, op de vlucht voor een gewelddadige echtgenoot, het evenwicht van deze libertaire microkosmos komt verstoren... 2001, OV met ondertiteling in het Frans. Prijs: 3 euro. Club te bepalen.

VISITE GUIDÉE/GELEID BEZOEK

[Musée des techniques anciennes/
Museum voor de oudere technieken](#)

Je/Do 26/04 • après-midi/namiddag

Le Musée des Techniques anciennes possède la plus riche collection d'outils manuels du pays, à laquelle se rajoutent deux moulins à eau et un manège en fonte. Invitation à manger ensemble au restaurant Tenbosch, au tarif de votre carte Creapass. Déplacement en car.

Prix: 10 euros.

NL - Het Museum voor Oudere Technieken bezit de grootste werktuigenverzameling van het land en deze wordt nog aangevuld met twee watermolens en een paardenmolen in gietijzer. Uitnodiging om samen te eten in restaurant Tenbos, aan het tarief van uw Creapasskaart. Verplaatsing met de bus. Prijs: 10 euro.

PROMENADE PÉDESTRE/ WANDELING

[Printemps à Grand-Bigard/
Lente in Groot-Bijgaarden](#)

Je/Do 3/05, après-midi/namiddag

Au travers des 14 hectares que compte le parc du Château, ce sont près d'un million de bulbes de tulipes, jacinthes, jonquilles, narcisses, rhododendrons et autres muscaris qui s'offrent au regard des promeneurs. Des orchidées seront présentées dans la chapelle, des amaryllis garniront le donjon. Le parc permet d'effectuer des pauses. Invitation à manger ensemble au restaurant Tenbosch, au tarif de votre carte Creapass. Déplacement en car. Prix: 7,20 euros.

NL/ In het 14 hectaren grote park van het Kasteel kan de wandelaar miljoenen bloembollen van tulpen, hyacinten, paasbloemen,

narcissen, rododendrons en andere druifhyacinten bewonderen. In de kapel worden de orchideeën getoond en de amaryllis versiert de slottoren. Het is mogelijk om her en der in het park van een pauze te genieten. Uitnodiging om samen te eten in restaurant Tenbos, aan het tarief van uw Creapass-kaart. Verplaatsing met de bus.
Prijs: 7,20 euro.

ATELIER "JUPE PAREO"

**Bientôt la Plage, le beau temps !/
Weldra het Strand, het mooie weer!**

Ma/Di 8/05 • Journée/dag

Vous avez chez vous un petit morceau de tissu en coton (2m x 1,40m). Apportez-le et en 1,2,3 transformez-le en un superbe pareo. A midi, une petite pause, le temps de se restaurer et ce sera reparti. Prix: 10 euros (matériel de base, dîner et goûter compris).

NL/ U hebt thuis een lapje katoenen stof liggen (2m x 1,40m). Breng het mee en in 1,2,3 maakt u er een fantastische pareo van. Een kleine pauze op de middag, de tijd om iets te eten en daar gaan we weer. Prijs: 10 euro (basismateriaal, lunch en vieruurtje inbegrepen).

Club Tenbosch/Tenbos

ATELIERS PERMANENTS/ VASTE ATELIERS

Atelier de chant: tous les jeudis,

NL/ Koor: elke donderdag

Activités manuelles: le lundi 23/04

NL/ Handactiviteiten: maandag 23/04

Resto-club Tenbosch/Tenbos.

JEUX À VOTRE DISPOSITION/ SPELEN TER BESCHIKKING

Whist, scrabble, jacquet, pyramide,...

Dans tous les resto-clubs.

NL/ Whist, scrabble, jacquet, piramide,...

In alle resto-clubs.

RESTO-CLUBS

Ouverts de 15.00 à 17.30

Club Malibran, rue du Viaduc 8 - lundi, jeudi

Club Villa Mathine, rue du Bourgmeestre 13
lundi, mardi, jeudi.

Club Boondael, chaussée de Boondael 482

lundi, mercredi, vendredi, dimanche

Club Denise-Yvon, rue du Sceptre 39

mardi, vendredi.

Club Tenbosch, rue de l'Aqueduc 163,
jeudi.

NL/ Open tussen 15u en 17u30

Malibran Club, Viaductstraat 8

maandag, donderdag.

Villa Mathine Club, Burgemeesterstraat 13

maandag, dinsdag, donderdag.

Boondaal Club, Boondaalsesteenweg 482

maandag, woensdag, vrijdag en zondag.

Denise-Yvon Club, Scepterstraat 39

dinsdag, vrijdag.

Tenbos Club, Waterleidingstraat 163

donderdag.

DÉCOUVRIR IXELLES

Promenades de printemps

le 3^e dimanche du mois à 14.00

Des visites courtes et gratuites.

Qu'il s'agisse du Musée d'Ixelles, de la Loge, de la Maison communale, du Théâtre Marni ou du cimetière, voire des abords du rond-point de l'Etoile, les bâtiments et les sites proposés ont en commun d'être des espaces de représentation, d'exposition et de débat. Nous vous invitons à les découvrir et à les interroger.

Le cimetière

Di 15/04

Le cimetière d'Ixelles, site de plus de 10 ha, est ordonné à la manière d'un parc paysager, où formes et matières rappellent le souvenir des hommes. La pierre bleue, les granits colorés, l'Art déco, les médaillons en pierre ou en bronze et de ravissantes statues et sculptures caractérisent ce cimetière d'exception.

Rendez-vous: chaussée de Boondael 478

Jeanne, Ernestine... et l'Etoile

Di 20/05

L'urbanisation du rond-point de l'Etoile et de ses abords a donné lieu, depuis 1890, à des constructions dont la diversité témoigne de l'évolution architecturale de l'habitat bourgeois à Bruxelles et, en particulier, du traitement de l'immeuble d'angle.

Rendez-vous: angle des av. Jeanne et Maurice

Réservations au secrétariat de la Culture:

02 515 64 63

(9.00 > 12.00 & 14.00 > 17.00),

culture@ixelles.be

BALADES GUIDÉES À VÉLO

Organisées par Pro Vélo.

**Art Nouveau à Ixelles
et Saint-Gilles**

Di 1/04 • 14.00

**Les Brunfaut, une famille
d'architectes**

Di 8/04 • 14.00



Balade avec Thibaut Vandorselaer

auteur de "Bruxelles dans la BD -

La BD dans Bruxelles" (éd. Versant Sud)

Rendez-vous: Maison des Cyclistes,

rue de Londres 15, 02 502 73 55,

info@provelo.org, www.provelo.org

Gegidste fietstochten

NL/ Georganiseerd door Pro Velo.

Zo 22/04 • 14.00

Erfgoeddag "Waterstory"

Afspraak: Fietshuis, Londenstraat 15,

02 502 73 55, info@provelo.org,

www.provelo.org

IXELLES À VÉLO



Balades guidées et gratuites à vélo à la découverte du patrimoine et de la culture d'Ixelles

Les Delune, une famille d'architectes

Art Nouveau

Di 22/04 • 14.30

Les six frères Delune ainsi que leur beau-frère et cousin étaient tous architectes ou entrepreneurs. Versés d'abord dans l'éclectisme, ils se tournèrent, à partir de 1900, vers l'Art Nouveau, développant chacun une expression personnelle pourtant empreinte d'une stylistique familiale. Le circuit permettra de découvrir leurs nombreuses oeuvres à Ixelles.

Art Déco et Modernisme à Ixelles

Di 29/04 • 14.30

Si l'Art Déco est moins connu, il n'en est pas moins remarquable. Et Ixelles compte quelques très beaux bâtiments de l'Entre-deux-guerres. Le circuit passera par les étangs d'Ixelles, le square Val de la Cambre, le rond-point de l'Etoile et le quartier de la place Brugmann.

Rendez-vous: La Maison des Cyclistes,

15 rue de Londres.

Location de vélos possible.

Service de la Culture (Commune d'Ixelles),

02 515 64 63 (9.00 > 12.00 & 14.00 > 16.00)

Pro Vélo, 02 502 73 55, www.provelo.be



CENTRE DE FORMATION D'ANIMATEURS

Prendre la parole en public

Lu 2/04 & Ma 3/04 • 9.00>16.30

Le trac est un phénomène qui accompagne souvent la prise de parole. Il engendre des symptômes désagréables et bloquants pour la personne. Pourtant, la prise de parole peut être envisagée comme quelque chose de ludique, sans rapport de force, dans un vrai partage d'idées et d'échanges.

Prévenir et gérer les conflits

Je 19/04, Ve 20/04 & Je 14/06 • 9.00>16.30

Les participants seront invités à décoder leurs propres réactions et stratégies habituelles face à un conflit; comprendre et gérer les frustrations et les émotions; découvrir des outils pour clarifier le problème, décoder ses enjeux et les valeurs qui l'habitent; s'entraîner à utiliser des techniques de médiation, de négociation, de régulation.

Centre de formation d'animateurs asbl, chaussée de Boondael 32, 02 511 25 86, info@cfaasbl.be, www.cfaasbl.be

PHILOSOPHIE PRATIQUE

A partir du 16/04 • 19.30

L'école de philosophie propose une session de 10 cours. Pour ceux qui souhaitent mieux se connaître et mieux comprendre le monde dans lequel nous vivons. Ils proposent une méthode permettant d'appliquer la philosophie dans son quotidien. Les sujets abordés sont entre autres: Qu'est-ce que la sagesse? Qu'est-ce que la justice? Qui suis-je réellement? Les niveaux de conscience. Qu'est-ce que la liberté? La bonne utilisation de la raison. Dissoudre les craintes et les peurs. Développer le potentiel humain. Frais: 125 euros (réductions pour les étudiants). L'école de philosophie, rue Gachard 43, 02 640 72 26, info@ecoledephilosophie.be, www.ecoledephilosophie.be

FEMMES ET SANTÉ

Me 18/04, Me 25/04, Me 23/05, Me 30/05, Me 6/06, Me 13/06, Me 20/06 • 18.00>20.00

Femmes, santé et ménopause: une autre approche de ces années de transition. Un temps où des nouvelles interrogations sur les changements physiques et psychiques, familiaux et professionnels émergent. Le groupe (max 10 femmes) se rencontre à 7 reprises, pendant 2 heures. Le travail se fait tour à tour individuellement, en petits ou grands groupes.

Chaque séance se construit autour d'un thème: les changements physiques et psychiques avant, pendant et après la ménopause; les traitements hormonaux de substitution et les traitements alternatifs; les rythmes de vie, les différents visages de la créativité féminine; la sexualité et les années de transition avec Gina Scarito, professeur de Yoga; être une femme autour de la cinquantaine: chez nous et ailleurs; 11 clés pour prendre sa vie et sa santé en main; définir et vivre ses priorités, s'ouvrir à des

nouvelles perspectives. Prix: 35 euros/cours. Egalement, d'autres dates dans d'autres endroits... Voir sur www.femmesetsante.be
Fédération laïque de centres de planning familial, rue de la Tulipe 34, Asbl Femmes et Santé, 02 734 45 17, info@femmesetsante.be, www.femmesetsante.be

LA PRÉVENTION DU SUICIDE, QUELLE PLACE Y PRENDRE?

Lu 7/05 • 9.00>12.00

Le Centre de Prévention du Suicide propose, à destination des professionnels du secteur psycho-médico-social, une sensibilisation à la prévention du suicide.

Inscription avant le 23/04. Prix: 10 euros. Groupe de 6 participants minimum.
Centre de Prévention du Suicide, place du Châtelain 46, 02 650 08 69, www.preventionsuicide.be

GEMEENSCHAPSCENTRUM ELZENHOF

NL/ **Cursussen 2007**

Praatcafé Babelut

Do • 18.00>21.00

Een Nederlandstalig praatcafé voor anderstaligen. Bedoeling is dat iedereen die al wat Nederlands kent de taal kan komen oefenen in de gezellige sfeer van een café.

'Babelut' wordt begeleid door Nederlandstalige vrijwilligers. Gratis

GC Elzenhof, Kroonlaan 12
vzw Bru-Taal, Philippe De Champagnestraat 23, 1000 Brussel, 02 501 66 90, www.bru-taal.be

Spaans

Beginners: Tot 14/05 • Ma, 18.00>20.15

Beginners II: Tot 16/05 • Wo, 18.00>20.15

Spaans in de Praktijk - Conversatie:

Tot 24/05 • Do, 18.00>20.15

GC Elzenhof, Kroonlaan 12

Afrikaanse dans

Tot 29/05

Beginners: Di, 18.45>19.45

Gevorderden: Di, 19.45>21.00

De voertaal in deze lessen is Frans.

Sporthal Espace Malibran, Malibranstraat 53

Hedendaagse Dans

Tot 4/06, Ma, 19.30>21.00

De voertaal in deze lessen is Frans.

GC Elzenhof, Kroonlaan 12

Aerobicdance-Fitmix

Tot 21/05 • Ma, 19.00>20.00

Sporthal Lutgardisschool, Em. De Bécolaan 57

Ontspanningsturnen

Tot 21/05, Ma, 20.00>21.00

Begeleiding: Emilie Harnie.

Sporthal Lutgardisschool, Em. De Bécolaan 57

Yoga

Tot 23/05 • Wo, 19.30>21.00

Begeleiding: Hélène Rondou.

GC Elzenhof, Kroonlaan 12

Qi-Gong

Tot 29/05 • Di, 20.00>21.30

De voertaal in deze lessen is Engels, met vertaling naar het Nederlands.

GC Elzenhof, Kroonlaan 12, 02 648 20 30, elzenhof@vgc.be, <http://elzenhof.vgc.be>

PRÉFORMATION DE POLICE

Je 16/08>Ve 21/12 • 9.00>16.00

Formation préparatoire aux tests de sélection d'inspecteur de police (formation gratuite).

Conditions d'accès: être belge, être en possession du cecp, certificat de bonnes vie et mœurs vierge, être demandeur d'emploi, réussir les tests d'admission du Cefig.

Séances d'information:

Ma 17/04 • 14.00, Je 26/04 • 10.00

Ma 8/05 • 14.00, Je 24/05 • 10.00

Ma 12/06 • 14.00, Je 5/07 • 10.00

Cefig, 105 rue de la poste, 1030 Bruxelles

ESPACE COULEURS FEMMES

Cours de français, de langues étrangères, d'alphabétisation, de couture, de gymnastique douce, d'informatique. Groupe de danse interculturelle. Animations santé et citoyenneté, ateliers créatifs.

Espace Couleurs Femmes, rue Malibran 45, 02 640 76 67, espacecouleursfemmesxlvf@skynet.be

HUIS VAN HET NEDERLANDS/LA MAISON DU NÉERLANDAIS

Di/Ma • 10.30>12.00 & 13.00> 19.00

Het Huis van het Nederlands biedt u informatie over alle cursussen Nederlands in Brussel. Samen met u bekijkt men welke cursus het best bij u past (niveau-test) en kan u zich rechtstreeks inschrijven. Het Huis van het Nederlands heeft wekelijks permanentie in Elzenhof op dinsdag.

FR/ La Maison du néerlandais propose toutes les informations concernant les cours de néerlandais à Bruxelles. L'équipe cherche avec vous quel cours vous convient le mieux et vous propose un petit test pour une orientation efficace. Permanences à Elzenhof, chaque mardi.

Gemeenschapscentrum Elzenhof, Kroonlaan 12 avenue de la Couronne
Huis van het Nederlands, rue Philippe De Champagnestraat 23, 1000 Brussel, 02 501 66 60, info@huisnederlandsbrussel.be, www.huisnederlandsbrussel.be

agenda@ixelles.irisnet.be
agenda@elsene.irisnet.be

www.ixelles.be
www.elsene.be

PARENDADOS

Groupe de paroles pour parents d'adolescents. Le planning familial "Aimer à l'ULB" propose aux parents d'adolescents un temps de paroles afin d'aborder ensemble et avec des professionnels les questions que l'adolescence pose aux familles. Le but est de dédramatiser la crise et de redonner aux participants confiance en leurs compétences de parents.

Le premier mardi du mois, 20.00>22.00.

3/04: Sexualité • 8/05: Amitiés • 5/06: Sorties
Animé par Bettina Abramowicz et Patrick Van Beckhoven, psychothérapeutes familiaux et spécialistes de l'adolescence.

Prix: 5 euros/séance

Aimer à l'ULB, av. Jeanne 38,
02 650 31 31

CENTRE DE PRÉVENTION DU SUICIDE

Lu 16/04, Lu 21/05, Lu 18/06 •
12.15>13.45

L'intervenant face à la tentation d'en finir des personnes âgées. Proposé par le Centre de Prévention du Suicide, en partenariat avec la Commune d'Ixelles.

Vous côtoyez des personnes âgées dans le cadre de votre travail. Vous partagez leur quotidien. Vous côtoyez leur souffrance.

Vous percevez chez ces personnes une douleur, une souffrance, un sentiment de solitude... Vous ne savez pas toujours comment réagir à ces comportements? Vous n'avez pas forcément d'endroit pour en discuter? Venez en parler!

Accès libre et gratuit.

Avec le soutien de la Commune.

Centre de Prévention du Suicide,
place du Châtelain 46,
02 650 08 69,
www.preventionsuicide.be

CONFÉRENCES À FLAGEY

Lu 16/04 • 20.30

1 2 3 Architecture:

Jan De Cock (artiste) "Denkmaal 27"

Une fois par mois architectes, ingénieurs, critiques et artistes confrontent leurs visions et leurs expériences à l'actualité architecturale. Plus qu'une simple présentation, ces rendez-vous sont une invitation à la discussion.

Au programme ce mois-ci, une conférence de l'artiste autodidacte Jan De Cock. Son œuvre consiste en constructions dans l'espace, qui souvent complètent ou parasitent des espaces existants. Les œuvres de De Cock sont souvent qualifiées de "Denkmal", le mot allemand pour monument. Selon Jan de Cock, "Denkmal" contient le mot néerlandais "mal", qui désigne un moule, un modèle. Un moule de réflexion, peut-être, comme cette conférence...Conférence en néerlandais traduite vers le français.

Flagey, studio 4,
place Sainte Croix
02 641 10 20,
www.flagey.be

CONFÉRENCES À L'ULB

Ma 17/04 • 18.00>20.00: **Féminisation de la politique en France**

Représentations symboliques autour de Ségolène Royal. Par Claudie BAUDINO - ENS Cachan.

Ma 17/04 : **Constantes et évolutions dans la perception des juifs en Roumanie après 1989**

Par Alina Cozma, doctorante en sciences politiques, Pôle Bernheim-ULB. Dans le cadre du cycle de séminaires "Homo Balkanicus & Cie" - Lieu de rencontre entre public et jeunes chercheurs dont les terrains et problématiques se situent en Europe de l'Est.

Me18/04 • 14.30>17.00: **Enseigner les mathématiques grâce à l'environnement Cabri**

Par Jean-Jacques Dahan, Responsable de l'I.R.E.M. de Toulouse.

Je 19/04 • 18.00>20.00: **Immigration et changement: le cas de la retraite et de la vieillesse loin du pays**

Par Omar Samaoli, Gérontologue (OGMF).

Dans le cadre du cycle de séminaires "Penser les vieillesse".

Je 19/04 • 20.00: **Déclin de l'Europe, déclin des élites?**

Par Alain Minc, Essayiste.

Ma 24/04 • 18.00>20.00: **Maternité et féminisme en Belgique (1918 - 1968)**

Par Catherine Jacques.

Ma 24/04 • 18.30: **Les communautés d'honneur: collèges d'athlètes et d'acteurs dans l'Empire romain**

Par Onno Van Nijf, Professeur d'histoire ancienne à l'Université de Groningen.

Ma 24/04 • 18.00>21.00: **Soirée d'information sur les Masters**

Me 25/04 • 20.00: **Nourritures privilégiées: alimentation et distinction sociale en Angleterre durant le haut Moyen-Age**

Par Alban Gautier, Maîtres de conférences en histoire médiévale à l'Université du Littoral-Côte d'Opale, Boulogne-sur-Mer

Je 26/04 • 20.00: **Le changement religieux au Sud-Bénin**

Par Joël Noret, Docteur en anthropologie de l'ULB et de l'EHESS.

Ve 27/04 • 20.00: **Le nettoyage ethnique, terreur et peuplement**

Par Stéphane Rosière, Géographe, Professeur des Universités (Reims).

Toutes les conférences sur www.ulb.ac.be
02 650 49 18

LE JARDIN DE HET LOO AUX PAYS-BAS...

Je 26/04 • 18.00

Reflets des enjeux politiques de la seconde moitié du 17^e siècle. Conférence par Mme Odile de Bruyn.

Auditorium du CIVA, rue de l'ermitage 55,
02 642 24 84, bvvp@glo.be,
www.bvvp.net

UPV-ACTIVITEITEN

April

NL/ **In de naam van God, reflectie over het werk van Karen Armstrong**

Vr 20/04: Langs de wenteltrap door de nieuwe poort

Vr 27/04: De mens is ongeneeslijk religieus
De opwarming van de aarde

Wo18/04: Terra incognita, globalisering, ecologie en duurzame rechtvaardigheid.

Wo 25/04: De aarde zweet en bibbert: de geschiedenis van ons klimaat en van onze atmosfeer

Babybom

Di 17/04: Het draagvlak van de intergenerationale solidariteit.

Di 24/04: Kroniek van een aangekondigde generatiekloof.

Moord in het museum

Do 5/04

Museum voor Natuurwetenschappen,
Vautierstraat 29

Vrije Universiteit Brussel, campus Etterbeek
UPV vzw, 02 629 27 50, upv@vub.ac.be,
www.vub.ac.be/UPV/

LES MIDIS DE LA FAMILLE

Ma 24/04 • 12.15>14.00

Rencontre-débat. Le prochain Midi de la famille abordera le thème de l'adolescence. Il constituera la 1^e partie d'une rencontre-débat originale en clôture de l'année académique...

Entrée libre et gratuite.

Sandwiches et boissons en vente sur place.

Possibilité de parking au Parking "Tulipe"

(rue de la Tulipe 39)

Théâtre Mercelis, rue Mercelis 13, 02 515 69 02



HELPDESK "VOIRIE"

Un problème technique dans votre rue (revêtement de rue, luminaires...)? Une question concernant l'accessibilité pour les personnes à mobilité réduite? La Commune vous écoute au 02 515 63 63.

HELPDESK "WEGENIS"

NL - Een technisch probleem in uw straat (wegbedekking, straatverlichting...)? Een vraag m.b.t. de toegankelijkheid voor mindervalide personen? De Gemeente staat tot uw dienst op 02 515 63 63.

JUAN TORCK

-> Vr 6/04 • Ma>Vr, 10.00>18.00

NL/ Beeldhouwwerk.

Juan Torck (1959) oefent na studies Germaanse filologie en informatica allerlei klusjes uit. Hij is op zoek naar zichzelf. Hij componeert liedjes op zijn gitaar en schrijft gedichten, hij doet mee aan een novelleprijskamp, volgt notenleer en piano, en gaat beeldhouwkunst volgen aan Rhok te Etterbeek. Simultaan begint hij ook te schilderen. De smaak voor het beeldhouwen heeft hij overgeërfd van zijn moeder. Hij werkt vooral naar model. Groot, op zoek naar de grootst mogelijke expressie van houding en gezichtsuitdrukking. En dan is er zijn schilderkunst. In tegenstelling tot zijn beeldhouwwerken werkt hij abstract. Hij geniet volledige vrijheid. Hij gebruikt pastel en acryl om op een spontane en kleurrijke manier vormen uit zijn onderbewustzijn weer te geven. Kunst is niet enkel een tijdverdrijf, maar een vitale noodzaak.

Gemeenschapscentrum Elzenhof,
Kroonlaan 12, 02 648 20 30 (Ans Wouters),
elzenhof@zinneke.org, <http://elzenhof.vgc.be>

DIDIER BOUGUIGNON

Un millimètre plus loin

-> Sa 7/04 • Me, Ve & Sa, 10.30>13.00
& 14.00>18.00

Galerie Duqué & Pirson, chée de Vleurgat 109,
02 646 45 26, www.duque-pirson.com,
info@duque-pirson.com

ESPACE ART GALLERY

Trois artistes

-> Sa 7/04 • Ma>Sa, 10.30>18.30

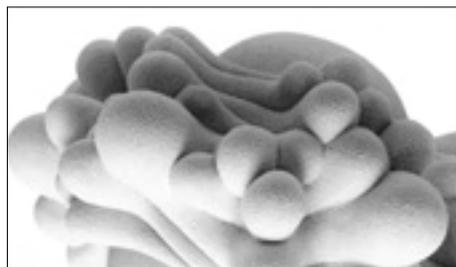
Toma, peintures. Luigia Ponti, techniques mixtes. Lisette Delooz, peintures animalières.

Reflets d'Elles

Me 11/04>Sa 28/04 • Ma>Sa, 10.30>18.30

Jacques Leinne, photographe. Annick Terwagne, pastelliste de la féminité. Jean-François Collignon, photographe. Giovanni Giambra, sculpteur. Manuela Hames, peintre.
Espace Art Gallery, rue Lesbroussart 35,
0497 57 71 20, eag.gallery@gmail.com,
www.espaceartgallery.be

Exposition "Puls" ▼



Attention, nouvelle adresse mail!
agenda@ixelles.irisnet.be
Opgelet, een nieuw e-mail adres!
agenda@elsene.irisnet.be

AE2005 - VIII^E BIENNALE D'ARCHITECTURE ESPAGNOLE / (RE)NOUVEAUX PLAISIRS D'ARCHITECTURE 2

->Di 8/04 • Ma>Di, 10.00>18.00

[Re] Nouveaux Plaisirs d'Architecture #2 est une initiative de l'Institut supérieur d'architecture La Cambre et du CIVA. L'appel à candidature s'adressait à tout architecte/urbaniste/plasticien de moins de 35 ans ayant réalisé au moins un projet architectural en Communauté française de Belgique sur le thème "Jouer avec les règles". A l'issue du jury, six bureaux d'architectes ont été choisis: Agwa (Raphaël Cornelis/Harold Fallon/Benoît Vendenbulcke); Polaris (Carole Schmit / François Thiry); Made in (Adrien Verchuere); Steinmetz de Meyer (Arnaud De Meyer); Bureau d'architecture Anne Ledroit et Vincent Pierret; NEA (Nicolas Firket).

Une expo couplée à des visites, des débats, des rencontres...

Présentée en parallèle, à l'initiative du CIVA dans le cadre de son Année espagnole, en partenariat avec l'Ambassade d'Espagne, la VIII^e Biennale d'Architecture Espagnole AE2005 propose un parcours architectural, une découverte de nouveaux talents qui marqueront le paysage espagnol, en 34 projets (sur 400 achevés en 2004) illustrant le vaste panorama de l'architecture espagnole contemporaine.

Espace Architecture La Cambre,
Place Flagey 19, 02 642 24 50, info@civa.be,
www.civa.be

PULS

->Sa 14/04

Céramiques contemporaines de Mieke Evera (Belgique) et de Kristine Tillge (Danemark).

Puls contemporary ceramics,
place du Châtelain 4, 02 640 26 55,
mail@pulsceramics.com

MARIE JOSÉ BURKI

->Sa 14/04 • Ma>Sa, 12.00>18.00

Marie José Burki est née à Bienne, Suisse, en 1961. Artiste "vidéo", elle explore la sémiotique et la linguistique ainsi que la relation entre la nature et la science.

Galerie Baronian-Francey,
rue Isidore Verheyden 2, 02 512 92 95,
baronianfrancey@skynet.be,
www.baronianfrancey.com

L'EXHORBITÉE

-> Me 18/04 • Lu>Je, 9.00>17.00.

Ve, 9.00>12.00

Photographies grand format de Jiri Chemlár. Ces dernières années, Chmelár se consacre plus particulièrement à l'art photographique, qui offre des possibilités spécifiques de collages découlant de la superposition des images.

Entrée gratuite.

Centre tchèque, avenue Adolphe Buyl 150,
02 641 89 44, www.czechcenter.be

MARIE ANGE

Je 19/04 > Di 20/05 •

Me>Sa, 12.00>19.00. Di, 11.00>18.00

Marie Ange est une artiste belge qui allie dans son travail finesse et maîtrise technique. Ses oeuvres, réalisées sur supports récupérés, ont pour thème le visage et le corps humain dans leurs étrangetés et leurs imperfections. Au lieu de les esthétiser de manière académique, Marie Ange les manipule avec des moyens artistiques divers tout en les imprégnant d'une très grande sensibilité. L'oeuvre devient un réceptacle d'émotions pures fidèles à la personnalité de l'artiste.

Espace Art 22, rue Van Aa 22,
www.espace-art22.com,
info@espace-art22.com

EERO SAARINEN - SHAPING THE FUTURE

Ve 20/04>Di 16/09 • Ma>Di, 10.00>18.00

Rétrospective majeure consacrée à l'oeuvre d'un des maîtres les plus prolifiques, les plus originaux et les plus controversés de l'architecture du 20^e siècle. L'exposition retrace sa riche carrière, depuis les années 1930 jusqu'au début des années 1960.

Eero Saarinen a été l'un des architectes majeurs de son époque, tant dans son pays qu'à l'étranger. Au cours des décennies d'après-guerre, qualifiées de "siècle américain", Saarinen a contribué à l'édification de l'image internationale des États-Unis avec ses réalisations de plusieurs symboles les plus puissants de l'identité américaine dont le St. Louis Gateway Arch (1948-64); le General Motors Technical Center (1948-56); le Terminal TWA (1956-62) de l'aéroport John F. Kennedy de New York.

Pour la première fois, un vaste éventail de bâtiments conçus par Saarinen, ses dessins révolutionnaires, ses plans d'urbanisme pour des centres communautaires et des universités mais aussi des maquettes, du mobilier, des photos et des films sont présentés au grand public. Des spécialistes et conservateurs de musées finlandais et américains ont contribué à mettre en lumière les différents aspects de l'oeuvre de Saarinen et à identifier la résonance présente entre la culture du milieu du siècle dernier et celle d'aujourd'hui. L'exposition et le catalogue proposent une vision actuelle et critique de l'époque constitutive du modernisme américain, modèle de la culture contemporaine.

CIVA, rue de l'Ermitage 55,
02 642 24 50, info@civa.be, www.civa.be

ROBERT STENNE

->21/04 • Ma>Sa, 13.30>18.00

Robert Stenne était un artiste découvert dans les années soixante. Très caractéristique de cette période, issue du surréalisme et de ses prolongements, son art de l'aquarelle se déploie avec une sensibilité profonde.

Chapitre XII, avenue des Klauwaerts 1,
02 640 51 09, chapitredouze@clearwire.be

MUSÉE D'IXELLES/ MUSEUM VAN ELSENE



Portraits de l'autre/ Portretten van de andere

-> Di/Zo 29/04

Qui est l'autre? L'absolu du visage ou le sujet dévisagé, réduit à sa représentation? Qui est celui que l'on accueille ou que l'on rejette, dont on est l'hôte ou l'otage, le juge ou l'ennemi?

L'art peut-il être une forme esthétique, éthique, du rapport à l'autre? L'image photographique ou filmée témoigne-t-elle du prochain et de l'étranger? Est-elle un constat, une interrogation, un engagement? Voici une exposition qui réunit une centaine d'œuvres de photographes et de vidéastes contemporains d'origine et de genres très différents, une exposition qui convoque, au-delà de la représentation, la présence de l'autre, qui crée un espace de mots et d'images où nos repères sont parfois déplacés et où l'identité est rendue à son mystère.

Artistes: Philippe Bazin, Valérie Belin, Charif Benhelima, David Claerbout, Anne De Gelas, Giuseppe Di Bella, Seiichi Furuya, Nan Goldin, Maria Marshall, Mathias Nouel, Ishiuchi Miyako, Shirin Neshat, Marc Trivier, Hellen Van Meene.

Commissaire: Virginie Devillers

Revue ah! (Revue de l'Université de Bruxelles)

NL/ Wie is die andere? Dat ene gezicht of een gelaatloos iemand, teruggebracht tot zijn eenvoudigste uitbeelding? Wie is het die wij ontvangen of verstoten, wiens gast of gijzelaar, rechter of vijand zijn wij? Kan de kunst een esthetische, ethische vormgeving zijn van onze relatie met de andere? Getuigt het fotografische of gefilmde beeld van degene die ons nabij of totaal vreemd is? Is het een zekerheid, een vraagstelling, een verbintenis? Dit is een tentoonstelling waarin een honderdtal werken van hedendaagse fotografen en videomakers met een volledig andere herkomst en van een volledig verschillend genre, zijn samengebracht. Een tentoonstelling die naast de vormgeving van de andere ook diens aanwezigheid oproept, die een ruimte van woorden en beelden creëert waar wij ons niet altijd in terugvinden en waar de identiteit een volslagen mysterie vormt.

Kunstenaars: Philippe Bazin, Valérie Belin, Charif Benhelima, David Claerbout, Anne De Gelas, Giuseppe Di Bella, Seiichi Furuya, Nan Goldin, Maria Marshall, Mathias Nouel, Ishiuchi Miyako, Shirin Neshat, Marc Trivier, Hellen Van Meene.

Commissaris: Virginie Devillers. Revue ah! (Revue van de universiteit van Brussel)

Musée d'Ixelles / Museum van Elsene,
rue Jean Van Volsem 71 Jean Van Volsemstraat,
02 515 64 22

www.ixelles.be
www.elsene.be

PENTTI SAMMALLAHTI

Le bord du monde

-> Sa 5/05 • Me>Sa, 14.00>18.00

Pentti Sammallahti est assurément l'un des plus grands photographes finlandais contemporains Hors des modes et des tendances éphémères, il nous propose de petites photographies en noir et blanc, amusantes et graves tout à la fois. Avec une nette prédilection pour la neige, le froid, la blancheur du Nord.

Box galerie, 88 rue du Mail, 02 537 95 55,
info@boxgalerie.be, www.boxgalerie.be

EMILE VAN HAELEN

Teken- en schilderkunst

-> Vr 25/05

NL/ De roots van Emile zijn teken- en schilder- kunst liggen in zijn jeugd. Al vroeg geraakt hij gefascineerd door het spel van kleuren en vormen.

Emile is een bescheiden kunstenaar die zijn talenten aanwendt op een eigenzinnige manier, goedschiks of kwaadschiks zegt hij, het moet op papier of doek. Als ik dat niet kan doen ben ik ontevreden.

Emile zijn stijl is meestal figuratief maar bijzonder fantasierijk. Veel oude meesters hebben hun waarde vertelt hij, maar zoals Oscar Wilde ooit zei "The beauty lies in the eye of the beholder".

Den Teirling, maesstraat 89, 02 514 33 01,
den.teirling@skynet.be

MEURTRE AU MUSÉE

Enquête sur un crime mystérieux

-> Di 2/09 • Ma>Ve, 9.30>16.45

Samedi, dimanche et vacances scolaires, 10.00>18.00

Mardi matin, le directeur du Muséum est retrouvé mort dans son bureau. Que s'est-il passé? Les spécialistes de la Police Technique et Scientifique sont descendus sur les lieux. Ils y ont prélevé de nombreux indices: douille, traces de sang, fibres textiles, traces digitales... Observez, vous aussi, la scène du crime. Rendez-vous dans les labos où ces indices sont analysés et reliez-les à leurs auteurs. Ensuite, suivez l'interrogatoire des suspects. Arriverez-vous à démasquer le(s) meurtrier(s)?

Découvrez la criminalistique, un monde passionnant qui fait appel à des techniques pointues tant en chimie, biologie et physique qu'en dentisterie, balistique, entomologie...

Meurtre au Muséum, une exposition actuelle, interactive, instructive et quadrilingue. Pour toute la famille, avec un parcours pour les plus petits. De nombreux événements sont organisés dans le cadre de l'expo: festival du film, rencontres littéraires, jeux, concours...

Muséum des Sciences naturelles,
rue Vautier 29, 1000 Bruxelles,
02 627 42 38, info@sciencesnaturelles.be,
www.sciencesnaturelles.be

▼ Exposition "Portraits de l'Autre"



▼ Pentti Sammallahti



LIGUE D'IMPRO

Di 1/04 & Lu 2/04 • 20.00

Di 1/04: Impro Bande Dessinée

Lu 2/04: Finale du Championnat Pro

Infos: www.ligueimpro.be, 02 538 36 09,

Réservations: 070 66 06 01

THÉÂTRE DE LA FLÛTE ENCHANTÉE

Cabaret

Me 4/04>Di 8/04 • Me>Sa, 20.30 •

Di, 16.00

De Christian Ferauge; avec la troupe du Théâtre Golem.

Un Cabaret comme vous n'avez jamais vu.

Madonna, Le Grand Jojo, Chantal Goya, Edith Piaf, Henri Salvador,... et une dizaine d'autres, réunis sur scène grâce à la magie de "Golem", Théâtre de Marionnettes. Des marionnettes à gaine, à fils, à tiges, portées... toute une variété de techniques pour vous étonner et vous surprendre, avec l'aide d'un Monsieur Loyal déjanté. Du strass, des plumes, des paillettes, de la musique, de l'humour et du rire...

Ils se sont aimés

Ve 13/04>Di 6/05 • Me>Sa, 20.30.

Di, 16.00

De Pierre Palmade et Muriel Robin. Mise en scène: Jean-Luc Duray. Avec: Muriel Audrey et Jean-Luc Duray.

Ils se sont rencontrés, appréciés, embrassés, emballés, enjambés, marrés, mariés, installés, équipés, canapé, télé, habitués, ennuyés, encroûtés, clafoutisés... Eloignés, trompés, engueulés, battus, mordus, griffés, séparés, boudés, évités, oubliés... Manqués, recontactés, retéléphonés, rabibochés, recâlinés... bref, ils se sont aimés! Ils ont surtout osé et ils ont bien fait! Pas évident de reprendre une pièce de Palmade et Robin, et pourtant ils ont réussi à ne pas tomber dans le cliché, que du contraire, avec tout leur talent ils se sont appropriés la pièce et c'est un vrai moment de bonheur!

Théâtre de la Flûte Enchantée,
rue du Printemps 18, 02 660 79 50,
la.flute.enchantee@skynet.be,
www.lafluteenchantee.be

LE THÉÂTRE DE POCHE

Motortown

-> Sa 7/04 • 20.30

De Simon Stephens. Mise en scène: Derek Goldby. Assistant: Alexandre Drouet. Avec: Stefano Casseti, Aurélien Ringelheim, Edwige Baily, Pierre Lognay, Fabrice Rodriguez, Micheline Goethals, Jean-Michel Vovk, Médina Angoundou & Sarah Santkin.

Ecrite pendant les quatre jours de juillet 2005 au cours desquels Londres est passée de l'euphorie de l'annonce de l'organisation des Jeux Olympiques de 2012 à la terreur des attentats terroristes au coeur de la ville, Motortown est une pièce à couteaux tirés sur la violence d'une société en guerre.

Le Théâtre de Poche, Chemin du Gymnase 1A
1000 Bruxelles (Bois de la Cambre),
02 649 17 27, reservation@poche.be,
www.poche.be

FESTIVAL BRUXELLES BABEL

Je 12/04>Sa 14/04

"Ma Cité, Mix'Cité. Que dit ta voix?"

Cet événement multiculturel coloré et vivant, rassemble des jeunes âgés de 12 à 21 ans issus de tous les quartiers de Bruxelles et des 4 coins de l'Europe. Ensemble depuis le mois d'octobre, ils ont collaboré, travaillé, réfléchi et créé sur des sujets qui les préoccupent: violence, intolérance, montée d'extrême droite...

Ces artistes talentueux exprimeront à travers leurs créations tous styles confondus, en danse, théâtre, musique, chant, photographie, dessins,... leur vision de cette société dont ils sont les acteurs. Comment vivre en harmonie?

Sommes-nous tous différents les uns des autres? Quel visage voulons-nous donner à Bruxelles dans le futur? La Belgique restera-t-elle un pays démocratique envers et contre tous? Toute une série de questions auxquelles les babéliens vont tenter de répondre à travers le spectacle et l'exposition.

Je 12/04 & Ve 13/04

18.00: exposition • 19.00: spectacle

Sa 14/04

15.00: exposition • 16.00: spectacle

Organisé par l'a.s.b.l Tremplins.

Théâtre Marni, rue de Vergnies 25

02 800 86 24, www.bruxellesbabel.irisnet.be

LA SOUPAPE

Nous sommes momentanément absents

Sa 14/04 • 21.00

Mise en scène: Patrick Duquesne. Avec: Jacques Esnault et Annick Faniel.

Michel Delattre est chômeur. Il pose sa candidature pour une multinationale: Minamoon! La responsable des ressources humaines qui le reçoit, Catherine Désir, lui apprend que Minamoon fabrique des mines antipersonnel, mais aussi des prothèses artificielles! Jusqu'où Michel Delattre est-il prêt à aller pour faire manger sa famille? Que devient l'éthique là-dedans? Quelle place à l'humain dans l'Economie reine?

Fallait rester chez vous, têtes de nœud

Ve 20/04 & Sa 21/04 • 21.00

De Rodrigo Garcia. Mise en scène: Lionel Thibout. Adaptation: Christilia Vasserot. Avec Olivia Carrere, Emmanuel Dell'erba, Mathieu Debatty, François Demoulin et Caroline Prévinaire.

Nous promettons qu'il n'y aura pas de viols collectifs, d'animaux maltraités, de meurtres salaces, de déchets en tout genre. Point de sexe à outrance. Ni putes, ni soumises. Pas de racisme, ni de question juive. Ni de perversion de la foi chrétienne! Point de révolutions, point d'anarchies. Pas non plus de personne choisie dans le public pour monter sur scène! Non, non, non... Juste la vie d'un poisson rouge. Vous. Juste l'innocence d'un enfant. Vous. Juste le meilleur, et le pire, de vous-même.

La Soupape, rue A.De Witte 26a,
02 649 58 88, lasoupape@belgacom.net

XL-THÉÂTRE DU GRAND MIDI

Prophètes sans dieu

Ma 17/04>Sa 19/05 • 20.30

De Slimane Benaïssa. Mise en scène Yves Claessens. Avec Alexandre Crepet, Denis Carpentier, Gérald Wauthia.

Slimane Benaïssa nous interpelle avec verve et humour: "Avec 'Prophètes sans Dieu', j'ai essayé de me poser la question suivante: est-ce que l'homme connaîtra la paix dans l'espace des religions ou en dehors de cet espace? Depuis des milliers d'années, les religions nous promettent la paix. Pourtant, elles sont au coeur de presque toutes les guerres encore aujourd'hui. Je crois qu'il faut mettre en lumière les noeuds qu'il y a entre les 3 grandes religions en cause pour arriver à mieux saisir les enjeux. Est-ce que le conflit qui perdure n'est pas dans la naissance même de ces religions? Pour cela, il fallait être au coeur des 3 religions monothéistes par la connaissance et distant par la foi pour oser la démarche avec sérénité, équité et humour. Si j'ai réussi, c'est que l'enjeu pour moi est de sauver ma 'religion': le théâtre. J'espère que le public sortira indulgent à l'égard d'un prophète sans dieu qui a essayé de dire avec poésie, avec humour et générosité au Dieu de tous dans quelle situation conflictuelle se trouve l'humanité..."

XL-Théâtre du Grand Midi, rue Goffart 7a,
02 513 21 78, www.xltheatredugrandmidi.be

THÉÂTRE LITTÉRAIRE DE LA CLARENCIÈRE

La Leçon

Ma 17/04>Sa 12/05 • Je>Sa, 20.30

Scolaires: Lu>Ve, 10.00>14.00

De Eugène Ionesco. Mise en scène: Bernard Lefrancq. Avec: Frédérique Panadero et Philippe Sassoie.

Sous sa plume absurde et acide, une simple leçon de mathématiques et de français se transforme en une meurtrière prise de pouvoir. Pourtant la pièce s'ouvre innocemment sur le spectacle d'un professeur timide accueillant sa nouvelle élève. Mais à mesure que s'avance cette leçon, les rapports entre le professeur et l'élève vont se modifier... Prise de pouvoir politique et sexuel, viol" consenti et refusé", acharnement pédagogique dans un face à face tragique, acide et profondément absurde.

Théâtre Littéraire de la Clarencière,
rue du Belvédère 20, 02 640 46 76,
www.laclarenciere.be

LE THÉÂTRE VARIA

Strange Fruit

-> Sa 21/04 • Ma>Sa, 20.30. Me, 19.30

Mise en scène: Michel Dezoteux. Avec: Rosario Amedeo, Karim Barras, Frédéric Dezoteux, Michel Dezoteux, Daphné D'heur, Fanny Marcq, Denis Mpunga, Achille Ridolfi, Santo Scinta.

Une chanson sur le racisme, la voix de Billie Holiday, le jazz... Une création musicale et théâtrale conçue par des acteurs, musiciens et chanteurs.

Théâtre Varia, rue du Sceptre 78, 02 640 82 58,
reservation@varia.be, www.varia.be

THÉÂTRE DE L'L

Festival des Grands Jours

Ce festival présentera l'ensemble des réalisations des classes qui ont mené un projet en collaboration avec le Théâtre de L'L ou qui ont été accueillis sur son plateau.

Avec l'aide du Collège des Bourgmestre et Echevins de la Commune d'Ixelles.

Soirée ouverture Festival des Grands Jours

Me 18/04 • 18.00

Réalisations des écoles communales d'Ixelles en collaboration avec le Théâtre de L'L.

Sur les ondes / Institut René Cartigny; Atelier jeu théâtral / Ecole professionnelle Edmond Peeters; La caravane des dix mots / Institut Fernand Cocq; Rappel du projet v.i.l.l.e - BRXLBRAVO/Ecole 5 Groupe scolaire des Etangs

Ateliers radio-environnement

Ve 20/04 • 16.00

Par l'école 2 Sans-Souci et la Maison de repos Les Heures Douces.

Informier et conscientiser les jeunes générations de l'impact qu'a chacun dans le processus du réchauffement climatique.

Impliquer les élèves dans la limite des dépenses (gaspillage) au sein même de leur établissement scolaire. Aboutir à la création d'une émission de radio traitant des gestes quotidiens que chacun peut faire pour diminuer notre empreinte environnementale.

Spectacles des ateliers-théâtre

Me 25/04>Sa 28/04 • 19.30

Par l'Athénée Charles Janssens

Atelier sur l'image

Ma 1/05 & Me 2/05 • 18.00

Par l'école 9 Tenbosch.

Atelier animé par Laure Bourgnknecht

Théâtre de L'L, rue Major René Dubreucq 7, 02 512 49 69, llasbl@llasbl.be, www.llasbl.be

LE THÉÂTRE DE LA TOISON D'OR

Saison One

A partir 19/04 • Me>Sa, 20.30

De Marie Paule Kumps et Bernard Cogniaux.

Avec: Damien Gillard, Martine Willequet, Bernard Cogniaux, Clément Thirion. Et en guests: Nathalie Uffner, Marie Paul Kumps, Pascal Racan.

Un vrai feuilleton comme à la télé. Eh oui, un feuilleton avec des acteurs qui bougent et des épisodes qui changent tous les 15 jours. Et comme à la télé, ce n'est pas grave si on en a manqué un ou si on ne voit pas le suivant.

En tout 6 épisodes, 2 par soir de représentation, rythmés par 4 personnages récurrents et 3 guest stars qui se succèdent, comme à Hollywood. Un feuilleton doublement théâtral puisqu'il raconte la saison d'un théâtre en Belgique. Il était temps de rire de nous-mêmes, acteurs et metteurs en scène tellement fragiles, angoissés, névrosés, mais aussi tellement attachants. Vous ne trouvez pas?

Episode 1 & 2: 19/04 > 28/04.

Episode 3 & 4: 2/05 > 12/05.

Episode 5 & 6: 16/05 > 26/05.

Sa 2/06: Intégrale de la Saison One.

Festival Attaque Cardiaque

Ve 6/04>Lu 9/04

Au café-théâtre de la Toison d'Or avec au programme du théâtre, de la musique, de l'improvisation, des expérimentations et de la magie.

Ve 6/04

20.00: Urban Pigs

Comédie à sketches

21.00: Impro

Spectacle d'improvisation théâtrale.

Sa 7/04 • 20.00

Soirée "Toute première fois".

En exclusivité, une soirée expérimentale où 3 spectacles seront présentés pour la "toute première fois".

Di 8/04 • 20.00

Jeux d'adultes dans une chambre d'enfant

Lu 9/04

20.00: Comme ça c'est fait

Chansons, textes, moments visuels et numéros de magie.

22.00: François Neycken

Concert de chanson française débridée.

Théâtre de la Toison d'Or, Galerie de la Toison

d'Or 396-398, 02 510 05 10,

www.theatredelatoisondor.be,

www.cafetheatredelatoisondor.be

AU THÉÂTRE MARNI

Misterioso 119

Ma 24/04>Sa 5/05 • 20.30

(relâche dimanche et lundi)

Création de la compagnie Kinesis.

Texte: Koffi Kwahulé. Mise en scène Alex Lorette. Avec

Cachou Kirsch, Françoise Walot, Daniella Ginevro, Lara

Hubinont, Alexia Depicker, Hélène Couvert, Justine Venet.

Solitude et promiscuité dans l'univers carcéral.

Un spectacle en polyphonie par sept comédiennes.

Il dépeint le quotidien de cinq femmes

incarcérées et d'une travailleuse sociale - dont

les deux prédécesseurs ont mystérieusement

disparu - engagée pour monter un spectacle

avec les détenues.

Ce texte fort varie entre monologues, dialogues

et polyphonie; renverse les perspectives, brise

les préjugés du monde dual ("dedans-dehors")

de l'univers carcéral.

Théâtre Marni, rue de Vergnies 25,

02 639 09 80, www.theatremarni.com

DICHTER BIJ DE DICHTER

Nazim Hikmet

Do 26/04 • 20.00

We nemen de gedichten van de gekende dichter

Nazim Hikmet als uitgangspunt voor een

avond rond hedendaagse Turkse poëzie.

Hikmets werk werd wereldwijd vertaald terwijl

hij in eigen land werd verbannen. De gedichten

worden voorgedragen in het Nederlands en

in het Turks. Vanzelfsprekend wordt deze

avond vergezeld van een Turks zoetje en zoutje

en een streepje muziek.

Toegang is gratis.

Dichter bij de dichter is een activiteit van de

Nederlandstalige Gemeentelijke Openbare

Bibliotheek en het Masereelfonds in samenwerking

met Gemeenschapscentrum Elzenhof.

Concertzaal GC Elzenhof, Kroonlaan 12,

02 647 09 33, www.elsene.bibliotheek.be

Attention, nouvelle adresse mail!

agenda@ixelles.irisnet.be

Opgelet, een nieuw e-mail adres!

agenda@elsene.irisnet.be

www.ixelles.be

www.elsene.be



Théâtre de la Toison d'Or: "Saison One"



Flagey: Mélanie de Biasio ▲

FLAGEY**JAZZ****Jazz on Screen: Bill Evans**

Lu 16/04 • 20.00

Un documentaire de Paul Goldin.

FR - 1996 - '52 - VF

De tous les musiciens "blancs", Bill Evans est probablement celui qui a marqué le plus profondément l'évolution du jazz.. Comme à chaque fois, la séance sera introduite par un spécialiste et précédée par des projections de soundies et d'extraits musicaux filmés.

Studio 5

JeudiJazz: Mélanie de Biasio**"A stomach is burning"**

Je 26/04 • 21.30

Avec Mélanie de Biasio (chant, flûte), Pascal Mohy (piano), Pascal Paulus (claviers), Alex Gilain (contrebasse), Wim Eggermont (batterie) & en invité Steve Houben (saxophone, flûte).

Mélanie De Biasio nous offre aujourd'hui la primeur de son premier album, A stomach is burning, avec quatre musiciens, parmi lesquels un special guest en la personne de Steve Houben!

Studio 1

MUSIQUE CLASSIQUE**Un midi pas comme les autres:****Laurence Koch (violon) & Jean Philippe Koch (piano)**

Ve 20/04 • 12.30

Prog.: Jean-Sébastien Bach "Chaconne". Camille Saint-Saëns "Concerto N° 3".

Baignée dans la musique classique depuis sa plus tendre enfance, Laurence, la fille de Philippe Koch, devient à 21 ans la plus jeune violoniste enseignante du conservatoire de Luxembourg. Dans le même temps, elle étudie elle-même au conservatoire de Liège.

Studio 1

Art Brussels:**Vlaams Radio Orkest "Frames"**

Sa 21/04 • 20.15

Thierry Fischer (direction). Arne Deforce (violoncelle).

Prog.: Morton Feldman "Celloconcerto".

Eric Satie "Entracte" avec projection d'un film de René Clair.

Edgard Varèse "Déserts" avec projection d'un film de Bill Viola.

D'abord une œuvre du récurseur du minimalisme, Morton Feldman, l'ami d'artistes plasticiens tels que Willem De Kooning et Jackson Pollock. Suivra la projection "d'entracte", avec la musique originale d'Éric Satie (1866-1925). Ce concert se clôturera sur Déserts, œuvre pénétrante pour cuivres, percussions et électronique d'Edgard Varèse (1883-1965). En 1994, Bill Viola a réalisé une vidéo impressionnante qui peut faire office de partition visuelle durant l'exécution en direct de la musique de Varèse.

Studio 4

Un midi pas comme les autres:**Wietse Beels (violon) & Nonna Knuutilla (violon)**

Ve 27/04 • 12.30

Deux anciens étudiants du conservatoire de Rotterdam vous convient à écouter des sonates pour deux violons d'Eugène Ysaÿe et de Serge Prokofiev.

Studio 1

Flagey, place Sainte Croix,

02 641 10 20, www.flagey.be**MUSIQUES & RECHERCHES****Concert de créations**

Ve 27/04 • 20.00

Nicolas Bernier(CA): D'un arbre à l'autre (commande Musiques & Recherches avec l'aide financier du Conseil des arts et des lettres du Québec).

Horacio Vaggione(Arg/FR).

Annette Vande Gorne(B): Yawar Fiesta (extrait). Tom Scott (UK).

Interprétation spatialisée par les compositeurs.

Petit Théâtre Mercelis, rue Mercelis 13,

info@musiques-recherches.be,www.musiques-recherches.be, 02 354 43 68**TLB****Mamemo**

Sa, 11.00>17.00 (à l'heure 35) • Ma, 11.00>17.00 (à l'heure 35)

Mamemo, ce petit garçon entouré d'amis pas tout à fait comme les autres, et son inséparable amie de vache "transformiste" invite toute la famille à suivre leur quotidien... Quotidien qui a d'ailleurs été un peu le nôtre voire celui de nos enfants. En musique, ils nous content leurs aventures, leurs envies et nous invitent dans leur univers haut en couleurs, en surprises... et en petits conseils éducatifs. Mamemo et sa vache aux multiples visages (elle se transforme au fil des épisodes) ont déjà conquis les enfants dans plus de 40 pays dans le monde. De l'Allemagne à l'Australie, en passant par l'Italie et le Japon, ils sont nombreux à s'être attachés à ces personnages plein d'humour et de tendresse... Un regard vif et malin sur ce monde d'adulte qui les entoure. Les petits se reconnaissent dans leurs histoires et les moins petits se souviennent encore du refrain.

Pour toute info sur la programmation de Télé Bruxelles:

Alexandra Römer: 02 421 21 18

alexandra.romer@tlb.be, www.tlb.be**LE FOURQUET**

Tous les vendredis • 20.00

Soirée jazz.

Le Fourquet, place Flagey 13,

02 649 42 09, www.lefourquet.com,inf@lefourquet.com**SOUNDS JAZZ CLUB****Avril**

- | | |
|----|---|
| 2 | Master Session |
| 3 | Tuesday Night Orchestra (Big Band) |
| 4 | Chamaquiando (salsa) |
| 5 | Ben Prischi Trio |
| 6 | Alice D |
| 7 | The Crazy Mess Groovers "Kmg's"
(electro-funk-disco-jazz) |
| 9 | Master Session |
| 10 | Daniel Romeo Band |
| 11 | Caribe Con K -
"Los Soneros Del Barrio" (salsa) |
| 12 | A 21h. The Singers Night
Special Session For Singers
Contact:Corinne, 0474 30 83 08 |
| 13 | Yvonne Walter Quartet |
| 14 | Almadav |
| 16 | Master Session |
| 17 | Daniel Romeo Band |
| 18 | Chamaquiando (salsa) |
| 19 | Ben Prischi Trio |
| 20 | The New Orleans Zhulus |
| 21 | A 21h. Brussels Rhythm'n Blues
The Witness |
| 23 | Master Session |
| 24 | Daniel Romeo Band |
| 25 | Caribe Con K
"Los Soneros Del Barrio" (Salsa) |
| 26 | A 21h. The Singers Night
Special Session For Singers
Contact:Corinne, 0474 30 83 08 |
| 27 | Thierry Crommen Quartet |
| 28 | Kristen Cornwell Quintet |
| 30 | Master Session |

Concerts à 22.00 (ouverture des portes et restauration dès 20.00)

Sounds Jazz Club, rue de la Tulipe 28,

02 512 92 50 (après 18.00),

soundsjazzclub@skynet.be,www.soundsjazzclub.be

AFRIQUE TAILLE XL

Ma 17/04 > Di 22/04

Afrique taille XL présente la 3^e édition de son Festival des Cinémas Africains, en partenariat avec la Commune d'Ixelles et Africalia. Du 17 au 22 avril, ixellois, bruxellois et cinéphiles en tous genres pourront découvrir les dernières créations du 7^e art africain, au Vendôme et au Théâtre Molière.

Ces 6 jours de festivité seront l'occasion de faire le plein d'images africaines, du Maroc à l'Afrique du Sud, du Sénégal à l'Éthiopie. Plus de 40 films, des rencontres, des concerts, une vingtaine de réalisateurs prêts à partager leur passion avec le public.

Cinéma Vendôme, chaussée de Wavre 18,
Théâtre Molière - Galerie de la porte
de Namur, square du bastion 3,
www.afriquetaillexl.com

LE FESTIVAL DU COURT MÉTRAGE DE BRUXELLES A 10 ANS !

Sa 28/04 > Di 6/05

L'occasion de faire la fête en 3 dimensions: nationale avec la fine fleur du cinéma belge depuis 10 ans de Festival; européenne, en 27 courts, un court par pays européen pour fêter les 50 ans du traité de Rome; et une dimension mondiale: le best-of des films primés lors des 9 éditions précédentes.

Mais aussi:

Une compétition internationale et nationale ouvertes à la fiction et à l'animation.

"Les courts des grands", la preuve en image du passage par le court métrage de grands acteurs et réalisateurs.

Les séances "jeune public" pour découvrir et comprendre le langage cinématographique de manière ludique.

Les séances "vidéos", pour découvrir toute une nouvelle génération de jeunes cinéastes talentueux.

Bien d'autres choses encore viendront animer cette édition anniversaire: des concerts, des fêtes, des Kino Kabarets et le rassemblement des 9 jurys précédents: Luc Dardenne, Cécile de France, Chantal Lauby, Frédéric Fonteyne, Pierre-Paul Renders, etc. ...

Cinéma Vendôme, chaussée de Wavre 18

Petit Théâtre Mercelis, rue Mercelis 13

Théâtre Molière - Galerie de la porte de Namur, square du bastion 3

Le Chapiteau (place Fernand Cocq - 1050

Bruxelles): abritera l'espace brasserie avec les concerts et les Kino Kabarets en accès libre.

Un Soir... Un Grain a.s.bl,

02 248 08 72, www.courtmetrage.be

Attention, nouvelle adresse mail!
agenda@ixelles.irisnet.be
Opgelet, een nieuw e-mail adres!
agenda@elsene.irisnet.be

CINÉMA A FLAGEY

Space Jam

Sa 14/04 • 14.00 > 17.00

Un film de Joey Pitka. USA - 1996 - 87' - Couleur - VF
Rencontre improbable entre Michael Jordan, star du basket et ... Bugs Bunny. La séance sera suivie d'un goûter pour les jeunes fans de ciné (à qui cette série s'adresse) ainsi que d'une activité conçue autour du film par Stéphanie, l'animatrice du Festival Anima.

Studio 5

Art Brussels: Bill Viola

Sa 21/04 & Di 2/04

14.00 > 14.35: Bill Viola's videos: "Four Songs" (1976 - '33 - Couleur - Son)

14.45 > 15.45: Bill Viola's videos: "The Reflecting Pool" (Compilation 1977-1980 - '62 - Couleur - Son)

16.00 > 17.00: Bill Viola's videos - "Hatsu Yume"/ First Dream (1984 - '56 - Couleur - Son)

17.00 > 18.00: Bill Viola's videos - "The Passing" (1991 - '54 - N & B - Son).

À l'occasion du concert du VRO (Vlaams Radio Orkest) et de la projection de "Déserts" de Bill Viola sur la musique d'Edgar Varèse, Flagey vous propose de voir ou revoir une sélection de vidéos clés de l'œuvre de Bill Viola, l'un des vidéastes les plus connus sur la scène internationale.

Une séance pour tous:

Jailhouse Rock (Le Rock du Bagne)

Di 29/04 • 11.00

Un film de Richard Thrope. Avec Elvis Presley.
USA - 1957 - 93' - N&B - VO - STT. FR & NL
Sans doute le meilleur film tourné par le King du rock'n'roll Elvis Presley.

Studio 5

Flagey, place Sainte Croix, studio 5,

02 641 10 20, www.flagey.be



▲ Cinéma "Jailhouse Rock"

CINECAP

Me 11/04 & Me 25/04

Ciné-Club organisé dans le cadre de la promotion de la participation sociale et l'épanouissement culturel et sportif du public des CPAS.

Tracés Historiques: "La Guerre de Cessionion"

Me 11/04: The Biguiled (Les prois)

D. Siegel, USA, 1971.

Me 25/04: Major Dundee

S. Peckinpah, USA, 1965

Salle polyvalente de Cap Emploi,

avenue Guillaume Macau 45,

02 641 56 22,

fabrice.decafmeier@publilink.be

CINEMA À IXELLES

Flagey

Place Sainte-Croix,

02 641 10 20, www.flagey.be

Styx

rue de l'Arbre Bénit 72,

0900 27 854, www.cnc-cinema.be

UGC Toison d'Or

Porte de Namur,

0900 10 440, www.ugc.be

Vendôme

chaussée de Wavre 18,

02 512 65 53



S.R.Z. résidence Packard
av. Maurice 11-15 (1972-1975)



© Georges Strens

Très remarquable dans les milieux de la construction à l'époque de sa mise sur le marché, la résidence Packard apporte une réponse originale à un programme d'appartements de luxe et de locaux d'exercice de professions libérales. Elle est édifiée sur un terrain de 25 m à l'alignement, resté non bâti. Conçue par l'agence S.R.Z. (Marc et Patrick Van der Stricht, André Van Ryn et Isidore Zielonka), elle s'intègre dans un tissu résidentiel contrasté: maisons dans la partie supérieure de l'avenue et immeubles à appartements en aval. Tournant le dos aux stéréotypes de la promotion immobilière courante, les auteurs de projet composent un ensemble dont l'expression, dense et contrastée, tend à rapprocher l'entité familiale verticale et le modèle collectif horizontal.

L'ensemble, où prédomine la brique de teinte rosée, compte 6 niveaux principaux sous une toiture à pans à laquelle s'adosse un penthouse, face à l'intérieur d'îlot. Les bureaux et cabinets médicaux sont regroupés au rez-de-chaussée. La volumétrie de la façade se manifeste essentiellement par les saillies et les retraits des balcons, des loggias et des bow window. La dissymétrie de ces inflexions, la variété de leur plan et de leurs dimensions annoncent la diversité du plan intérieur, dont témoigne d'ailleurs un fenestrage adapté à la distribution. Les formes de baies, les menuiseries posées à fleur de maçonnerie, les petits châssis d'angle aux divisions originales, ainsi que le surlignage de l'aluminium clair sur le bois sombre, impriment à la façade une dynamique supplémentaire. Le plan, laissé libre, s'organise autour d'un noyau central de circulation verticale. Des parois courbes, des pans coupés, des axes d'entrée ou de circulation obliques le particularisent d'un niveau à l'autre et donnent lieu à d'amples espaces prolongés, vers le jardin, au sud, par des terrasses de grande dimension. Les qualités visuelles de la façade arrière, comparables à celles de la façade avant, contribuent à l'agrément des vues de l'intérieur d'îlot. Côté rue, on remarquera l'aménagement de la zone de recul en une apparente continuité minérale, aux courbes adoucies, qui favorise l'intégration harmonieuse des accès, et d'où émergent des massifs végétaux.

On doit aussi à S.R.Z. le complexe de bureaux Monsanto Europe (1974-1976) avenue de Tervueren 270-274 à Woluwé-Saint-Pierre. L'association est dissoute en 1987.

Source : AAM, 1975, n° 2.

Sortir l'art du musée

Une discothèque-expo nommée HOT à Tour & Taxi, des bulles sonores dans le paysage ixellois, une exposition pour malvoyants à Anderlecht, un mirador au beau milieu de Tienen: Sven Vanderstichelen a déjà montré qu'il a plus d'un tour dans son sac de "metteur d'art en ville". L'art contemporain pour tous, c'est son credo. Et Ixelles est son labo. "La commune se prête bien au jeu. Toutes les couches sociales s'y rencontrent. Les loisirs y sont nombreux. L'Europe ajoute à son rayonnement. Mon but est d'expérimenter ici des projets qui pourront être exportés par la suite." En mai, les Ixellois testeront "Mobac", un bus qui fait sortir l'art du musée pour aller vers les gens (plus d'infos dans le prochain numéro d'Info Ixelles).

"Agogie"?

"Brusselse ket" né à Evere le 5 juin 1974 de parents originaires de Flandre orientale, Sven n'a pas vraiment le parcours classique d'un mondain de l'art. "Quand j'étais petit, j'étais toujours en vadrouille. Mon père est amateur d'antiquités. Il m'emmenait au Sablon. Mais je ne me suis vraiment intéressé à l'art que beaucoup plus tard." Plutôt matheux, Sven se lance dans des études d'ingénieur industriel. "Quand on m'a parlé de calculer la masse de béton nécessaire pour construire un bâtiment, j'ai compris que ce n'étais pas ma voie. J'avais la fibre sociale. Le service des étudiants de la VUB m'a proposé la fac' de psycho-pédagogie, section sciences et éducation des adultes."

Là, il découvre l'"agogie", un terme néerlandophone que le dictionnaire traduit par "travail socio-éducatif". Sven l'explique comme une science au carrefour entre philosophie, psychologie et sociologie, qui, face aux problèmes sociaux de groupes donnés, recherche des solutions pragmatiques.

Langue sans frontières

L'une de ces solutions, c'est l'art. "J'ai eu la chance de rencontrer le professeur Willem Elias. Il m'a guidé vers l'agogie culturelle. J'ai fait un mémoire sur l'art comme moyen d'éducation. Par la suite, il m'a engagé dans son asbl VKE (www.vke.be). L'art est un langage. Le plus vieux qui existe, pensez aux dessins préhistoriques! De plus, il est libre. Tout le monde peut avoir son avis sur une peinture ou un spectacle de danse. Vous pouvez toujours critiquer Andy Warhol, par exemple. Il n'est pas question de dire si c'est bien ou mal, vrai ou faux. Juste réfléchir. Quand je montre des photos de Jo Voets sur la misère sociale à New-York ou Bucarest à des élèves d'une école professionnelle d'Ixelles, leur façon de voir en est modifiée. Pour moi, une œuvre est comme un 'cintre' auquel chacun vient accrocher sa propre vision. Ce qui m'intéresse, c'est de trouver le bon raccord entre un public et une forme d'art, contemporain de préférence. Ce n'est pas un travail élitaire. Peu importe que l'on touche deux personnes ou deux mille, l'important, c'est que la communication passe, au-delà des barrières, de la langue, entre autres." A éprouver à Ixelles.



© Georges Strens

Le développement durable ici et maintenant. Et si on parlait "papier"? Duurzame ontwikkeling hier en nu. En wat als we eens over "papier" praten?

Le belge moyen consomme 340 kg de papier par an, soit près d'1 kilo par jour. Stratégie de réduction:

- Premier acte: la chasse au gaspi. Les nouvelles technologies (ordinateurs, imprimantes, photocopieuses) ont entraîné une surconsommation de papier. Avant d'appuyer sur "print", pensons aux copies recto-verso, aux impressions multipages, au suivi des corrections à l'écran, à l'archivage électronique... 30% d'économies peuvent être réalisées!
- Deuxième acte: les matériaux durables. Préférons les serviettes et nappes en tissus. Le café pourra aussi passer au vert en utilisant des filtres en nylon lavable (existe aussi pour les uni-doses, bien plus économique!).
- Troisième acte: le papier recyclé. Sa fabrication est nettement plus économe en eau et en énergie. Vous trouverez sur le marché une large gamme de produits: du papier toilette aux enveloppes design.
- Et pour boucler la boucle, trions nos papiers: une tonne de vieux papier permet la production de 900 kg de produits recyclés.

Plus d'info: www.ibgebim.be ou au service Eco-conseil de la Commune, 02 515 67 18.

NL/ De gemiddelde Belg verbruikt 340 kg papier per jaar, hetzij ongeveer 1 kilo per dag. Strategie om dit te verminderen:

- Eerste actiepunt: de jacht op de verspilling. De nieuwe technologieën (computers, printers, fotokopieerapparaten) hebben geleid tot een overconsumptie van papier. Laat ons, alvorens op "afdrukken" te klikken, denken aan recto-verso kopieën, meerpagina- drukken, het nalezen van verbeteringen op het scherm, elektronisch archiveren... en er kan 30% worden bespaard!
- Tweede actiepunt: duurzame materialen. Laat ons de voorkeur geven aan stoffen servetten en tafellakens. Koffie kan ook groen worden door afwasbare filters in nylon te gebruiken (bestaat ook voor dosissen voor één persoon, veel economischer!).
- Derde actiepunt: gerecycleerd papier. De fabricatie ervan is water- en energiebesparend. Het gamma dat te koop wordt aangeboden, is uitgebreid: van toiletpapier tot design omslagen.
- En om alles optimaal af te ronden, laat ons het papier sorteren: een ton oud papier laat toe om 900 kg aan gerecycleerde producten te produceren.

Meer info: www.ibgebim.be of bij de dienst Eco-raad van de Gemeente, 02 515 67 18.



© Georges Strens

Nouvel An asiatique Aziatisch Nieuwjaar

Le 24 février dernier, la Place de la Petite Suisse prenait des airs de Saïgon ou de Pékin, à l'occasion du Nouvel An asiatique organisé par la Commune. Marché d'artisanat de gastronomie, spectacles de danses vietnamiennes et chinoises, danse du dragon, arts martiaux, acrobaties chinoises,... et un grand karaoké! Une journée pour mettre en valeur la richesse des différentes communautés asiatiques présentes sur le territoire ixellois.

NL/ Op 24 februari jl. zag het Klein Zwitserlandplein eruit als Saïgon of Peking, ter gelegenheid van het Aziatisch Nieuwjaar dat door de Gemeente werd georganiseerd. Ambachtelijke gastronomische markt, spektakel met Vietnamese en Chinese dansen, draakendans, gevechtssporten, Chinese acrobatie,... en een groots karaoké! Een dag om de schijnwerpers te richten op de rijkdom van de verscheidenheid aan Aziatische gemeenschappen, die aanwezig zijn op het grondgebied van Elsene.

Ne jetez plus vos bouchons en liège!

L'asbl "Le petit liège" les récupère et les recycle... Le liège est un matériau noble, naturel et peu abondant. Bouchon pour bouteille de vin, isolant naturel, le liège évoque les plaisirs de la table et la douceur du foyer. Jeté en décharge, il se décompose mal, alors qu'il peut être recyclé. Ses caractéristiques isolantes et antistatiques, sa résistance au feu et à l'eau, sa chaleur, sa beauté en font un matériau idéal en bio-construction. Protéger les chênes-liège, c'est aider à la sauvegarde d'une espèce vieille d'une soixantaine de millions d'années qui constituait avec d'autres arbres la forêt primitive européenne. Autant de bonnes raisons pour apporter vos bouchons en liège à un centre de récolte.

A Ixelles: Magasin du Monde OXFAM, chaussée d'Ixelles 77

Tous renseignements auprès de "Le petit liège", c/o René Hamers, Chemin du Meunier 7 - 4831 Bilstain, 087 44 50 21, 0476 44 93 84, petit.liege@swing.be, <http://user.swing.be/petit.liege>

Nouvelle brigade aquatique? Nieuwe aquatische brigade?

(Suite de la page 2.) Que les canards se rassurent, il s'agissait bien évidemment d'un poisson d'avril!

NL/ (Vervolgd van blz.2). Eenden wees gerust, het gaat hier natuurlijk over een Aprilvis!



© Georges Strens

Ixelles propre à se voir dedans!

La propreté constitue un enjeu et un défi partagé par de nombreuses communes et grandes villes. Comment atteindre les résultats escomptés? Questions à l'Echevine de la propreté publique, Delphine Bourgeois.



© Samuel Drai

L'Echevine de la Propreté sur le terrain. ▲

La propreté des rues, les déjections canines, les dépôts clandestins, les graffitis,... les défis à relever par les autorités ixelloises sont de taille! Même si l'Echevine de la Propreté Delphine Bourgeois souligne les efforts de ses services, qui abattent un travail considérable, elle entend bien fourbir ses armes dans le combat contre la saleté. *"C'est une priorité du Collège pour cette législature", explique-t-elle, "Beaucoup d'habitants nous ont confirmé qu'une Commune propre était leur souhait numéro 1".*

Les amendes administratives, de 80 à 250 euros, constituent de bons moyens pour lutter contre les incivilités. En vertu du Règlement général de police, les agents assermentés de la Propreté publique peuvent verbaliser si vous abandonnez vos déchets sur la voie publique ou si vous

ne ramassez pas les déjections de votre chien... La répression ne suffit pas. Des campagnes de sensibilisation et de prévention pour les citoyens et dans les écoles font également partie de la panoplie prévue en matière de propreté.

A long terme, des outils de gestion modernes seront mis en place. Et en 2007?

"Cette année sera marquée par l'acquisition et la mise en place de corbeilles ainsi que de distributeurs de sacs pour les déjections canines. Les réunions organisées dans chaque quartier nous ont permis de délimiter les zones sensibles sur lesquelles mettre une attention particulière. Nous y déploierons des effectifs supplémentaires. Il est aussi question de renforcer le dialogue avec les comités d'habitants et de mettre en place des personnes relais par quartier".

Ixelles "Propre" en chiffres

81 personnes au Service de la Propreté (balayeurs, chauffeurs, agents assermentés).

80 km de rues nettoyées chaque jour.

800 corbeilles urbaines.

17 canisites.

Références

Responsable du Service de la Propreté publique:

Tania Ferard

Chaussée d'Ixelles 168, 02 515 68 02, ferard@ixelles.be

Echevine de la Propreté publique:

Delphine Bourgeois

Chaussée d'Ixelles 168, 02 515 61 33,

delphinebourgeois@brutele.be

Déchetterie communale

Du lundi au vendredi de 8.00 à 12.00

et de 12.30 à 15.00 (le samedi de 10h à 16h).

Chaussée de Waterloo 543, 02 515 68 23



Elsene Kraaknet!

Voor veel gemeenten en grote steden vormt netheid een netelig probleem en eveneens een uitdaging. Hoe de voorgenomen resultaten bereiken? Vragen aan de Schepen van Openbare Reinheid, Delphine Bourgeois.

De netheid van de straten, de hondenpoep, het sluikestorten, de graffiti's,... niet te onderschatten uitdagingen voor de Elsense overheden! Ook al is de Schepen van Reinheid, Delphine Bourgeois, vol lof over de inspanningen van haar diensten die een berg werk verzetten, toch is zij van plan zich nog beter te wapenen voor de strijd tegen het vuil. *"Het is een prioriteit voor het College van deze legislatuur",* legt zij uit, *"veel bewoners hebben ons bevestigd dat een nette gemeente nummer 1 staat op hun verlanglijst"*.

De administratieve boetes, van 80 tot 250 euro, vormen goede hulpmiddelen in de strijd tegen het onburgerlijk gedrag. Krachtens het algemeen Politierglement kunnen de beëdigde ambtenaren van openbare reinheid processen-verbaal opstellen indien u afval achterlaat op de Openbare weg of indien u de uitwerpselen van uw hond niet

opruimt. ... Deze straffen volstaan echter niet. Daarom ook maken sensibilisatie- en preventiecampagnes voor burgers en in scholen eveneens deel uit van de waaier aan middelen die voorzien is op het vlak van netheid.

Op lange termijn zullen moderne beleidsmiddelen worden ingevoerd. En in 2007? *"Dit jaar zal gekenmerkt worden door de aankoop en de plaatsing van vuilnismanden en verdeelapparaten voor hondenpoepzakjes. De vergaderingen die in elke wijk werden georganiseerd, lieten ons toe de gevoelige zones af te lijnen waaraan bijzondere aandacht moet worden besteed. Wij zullen er bijkomend personeel aan toe wijzen. Er is ook sprake van een versterking van de dialoog met de bewonerscomités en het aanduiden van verbindingspersonen per wijk"*.

Elsene "Net" in cijfers

81 personen in de Dienst reinheid (vegers, chauffeurs, beëdigde ambtenaren).
80 km gereinigde wegenis per dag.
800 stadsvuilnismanden.
17 hondentoiletten.



Referenties

Verantwoordelijke Dienst Openbare Reinheid:

Tania Ferard

Elsensesteenweg 168, 02 515 68 02, ferard@ixelles.be

Schepen van Openbare Reinheid:

Delphine Bourgeois

Elsensesteenweg 168, 02 515 61 33,

delphinebourgeois@brutele.be

Gemeentelijk stort

Van maandag tot vrijdag van 8.00 tot 12.00

en van 12.30 tot 15.00 (zaterdag van 10u tot 16u).

Waterloosesteenweg 543, 02 515 68 23

2007: un budget d'austérité

Le Collège des Bourgmestre et Echevins a présenté un budget 2007 qui permet d'éviter une mise sous plan d'assainissement par la Région. Et ce, sans augmenter les taxes mais en diminuant les frais de l'administration, comme l'explique l'Echevin des Finances, Olivier de Clippele.

La mouture initiale du budget affichait un déficit de 6,5 millions d'euros. Grâce aux efforts consentis et à une meilleure prise en compte des dépenses réalisées les années précédentes, ce déficit a pu être ramené à 2,6 millions d'euros.

Les accords du Lombard portent sur la réforme et le refinancement des institutions bruxelloises. Dans le cadre de ces accords, les communes bruxelloises disposant d'un échevin ou d'un président de CPAS néerlandophone peuvent bénéficier de moyens supplémentaires.

Diminution importante due à la libéralisation du secteur de l'énergie qui entraîne une réduction sur les dividendes reçus des intercommunales.

Tableau comparatif 2006 - 2007

	Recettes/Ontvangsten 2006 en/in euro(s)	Recettes/Ontvangsten 2007 en/in euro(s)	Ecart/Vershil en/in %
Précompte immobilier	36.500.000	37.176.972	+1,8
Additionnel Impôt Personne Physique	17.298.281	17.556.913	+1,5
Taxes locales	17.625.673	16.375.559	-7,1
Dotation Fonds des communes	17.290.620	18.178.896	+5,1
Dotation "Lombard"	2.397.080	2.435.577	+1,6
Enseignement subventionné	19.368.542	19.231.754	-0,7
Intercommunales	10.790.450	9.264.412	-14,1
Divers (dont les prestations demandées à la Commune)	22.525.125	22.851.051	+1,4
TOTAL des RECETTES	143.071.134	142.741.634	-0,23

Ce sont les dotations accordées par la Commune au CPAS, à la zone de police et autres subsides.

Amortissements des emprunts du passé.

	Dépenses/ Uitgaven 2006 en/in euro(s)	Dépenses/ Uitgaven 2007 en/in euro(s)	Ecart/Vershil en/in %
Personnel	59.686.646	59.145.435	-0,9
Fonctionnement	17.431.444	16.360.291	-6,1
Transferts	40.644.156	38.811.620	-4,5
Dette	10.691.486	11.848.956	+10,8
Enseignement subventionné	19.368.542	19.231.754	-0,7
TOTAL des DEPENSES	147.822.274	145.398.056	-1,6

La première mesure pour alléger le budget consiste à réduire les frais de personnel communal, sans licenciements, mais en ne remplaçant que la moitié des départs naturels. Ceux-ci seront progressivement compensés grâce à une réorganisation de l'administration. Cette mesure n'aura toutefois son plein effet que l'année prochaine. L'économie escomptée est estimée à 1,4 millions d'euros en 2008.

Deuxièmement, le Collège a prévu de réduire les dépenses de fonctionnement de 8%. Cette réduction ne signifie pas une diminution des services rendus à la population mais correspond à une meilleure prévision des dépenses des différents services

administratifs. Ainsi, l'estimation des dépenses du budget 2007 est basée sur les dépenses réellement effectuées en 2006.

Les recettes prévues sont inférieures à celles du budget 2006. Les deux principales recettes communales sont l'impôt sur les personnes physiques (IPP) et le précompte immobilier (PRI). L'IPP a déjà été réduit par la réforme fiscale opérée par le Gouvernement fédéral. Pour le PRI, une réduction est impossible actuellement compte tenu de la situation périlleuse des finances de la Commune. Mais il n'est pas impossible, dans un futur proche, qu'une réduction soit envisagée, au bénéfice unique du logement ixellois.

Et la dotation à la zone de police? De 16 millions à 13,8 millions d'euros.

Pour rappel, Ixelles et Bruxelles ne s'accordent pas sur le montant de la participation ixelloise à la zone de police Bruxelles-Capitale-Ixelles. En effet, la Commune estime qu'il y a déséquilibre car la Ville reçoit une dotation spéciale de 90 millions d'euros du Service public fédéral de l'Intérieur qu'elle n'injecte pas dans la zone de police. Elle est la seule ville de Belgique à bénéficier de cette manne financière qui lui permet de réaliser un bénéfice alors que la Commune d'Ixelles est vouée à l'asphyxie financière. Dès lors, le Collège ixellois a fixé sa contribution en fonction de deux communes ayant un nombre d'habitants proche de celui d'Ixelles: Uccle et Molenbeek-Saint-Jean.

Références

Receveur communal: Fernand Adams
Services des Finances
Chaussée d'Ixelles 187, 02 515 62 00
adams@ixelles.be

Echevin des Finances: Olivier de Clippele
02 538 60 76,
adv-oc@skynet.be

Dotation à la zone de police en 2006 (euros)
Population au 31/12/2005
Charge moyenne par habitant (euros)

2007: een begroting van bezuinigingen

Het College van Burgemeester en Schepenen heeft een begroting 2007 voorgelegd waardoor het mogelijk wordt om te ontsnappen aan een door het Gewest opgelegd saneringsplan. En dit, zonder de belastingen te verhogen maar door de administratiekosten te verminderen, legt Schepenen van Financiën, Olivier de Clippele, ons uit.

Vergelijkende tabel 2006 - 2007

Onroerende voorheffing
Bijkomend bedrag voor de personenbelasting
Plaatselijke belastingen
Dotatie Gemeentefonds
“Lombard” Dotatie
Gesubsidieerd Onderwijs
Intercommunales
Diversen (waaronder de aan de Gemeente gevraagde prestaties)
TOTAAL van de ONTVANGSTEN

De Lombardakkoorden hebben betrekking op de hervorming en de herfinanciering van de Brusselse instellingen. In het kader van deze akkoorden, kunnen gemeenten die over een Nederlandstalige schepenen of voorzitter van het OCMW beschikken genieten van bijkomende middelen.

Belangrijke vermindering, te wijten aan de liberalisering van de energiesector wat een vermindering met zich brengt van de vanwege de intercommunales ontvangen dividenden.

Personeel
Werking
Overdrachten
Schuld
Gesubsidieerd Onderwijs
TOTAAL van de uitgaven

Dit zijn de dotaties die door de Gemeente worden toegekend aan het OCMW, aan de politiezone en voor andere subsidies.

Aflossing van leningen uit het verleden.

De eerste versie van de begroting vertoonde een te kort van 6,5 miljoen euro. Dankzij de voorgenomen inspanningen en een beter in rekening brengen van de uitgaven die de vorige jaren werden geboekt, kon dit te kort worden teruggebracht tot 2,6 miljoen euro.

De eerste maatregel voor het verlichten van de begroting bestaat er in de personeelskosten van de gemeente te verminderen, zonder over te gaan tot ontslagen, maar door slechts de helft van de natuurlijke afvloeiingen weer in te vullen. Deze zullen geleidelijk aan worden gecompenseerd door middel van een reorganisatie van de administratie. Deze maatregel zal echter slechts vanaf volgend jaar volledig van kracht zijn. De geschatte besparing zal, in 2008, 1,4 miljoen euro bedragen.

In tweede instantie, wil het College de werkingskosten met 8% verminderen. Deze vermindering betekent niet dat aan de bevolking minder diensten zullen worden aangeboden maar enkel dat de uitgaven van de verschillende administratieve diensten beter werden ingeschat. Aldus, worden de uitgaven voor de begroting 2007, geschat op grond van de reële uitgaven voor 2006.

De geschatte ontvangsten liggen lager dan deze van de begroting 2006. De personenbelasting (PB) en de onroerende voorheffing (OV) vormen de twee voornaamste bronnen van inkomsten. De Federale regering voerde een hervorming door die leidde tot een vermindering van de PB. Wat het OV betreft, is het, vandaag de dag, onmogelijk om een vermindering door te voeren, gezien de wankelende financiële toestand van de gemeente. Maar het is niet onmogelijk dat, in de nabije toekomst, tot een vermindering zou worden overgegaan, die dan enkel ten goede zou komen aan de Elsense huisvesting.

En de dotatie aan de politiezone? Van 16 miljoen naar 13,8 miljoen euro.

Ter herinnering, Elsene en Brussel kunnen het niet eens worden over het bedrag van de bijdrage die Elsene dient te leveren voor de politiezone Brussel-Hoofdstad-Elsene. De Gemeente is inderdaad van oordeel dat er geen sprake kan zijn van een evenwichtige verdeling daar de Stad een speciale dotatie van 90 miljoen euro ontvangt vanwege de Openbare Federale Dienst van Binnenlandse Zaken die zij echter niet gebruikt voor de politiezone. Zij is de enige stad in België om van een degelijke financiële meevaller te genieten, wat haar toelaat winst te boeken, terwijl de Gemeente Elsene regelrecht afstevent op een financiële ondergang. Daarom heeft het Elsense College zijn bijdrage bepaald in functie van twee gemeenten met een bevolkingsdichtheid die deze van Elsense evenaart: Ukkel en Sint-Jans-Molenbeek.

	Uccle/Ukkel	Molenbeek	Ixelles/Elsene	
ros)	11.801.402	12.814.275	16.011.134	Dotatie aan de politiezone in 2006 (euro)
	75.954	79.877	77.457	Bevolking op 31/12/2005
	155	160	207	Gemiddelde last per bewoner (euro)

Referenties

Gemeenteontvanger: Fernand Adams

Diensten van Financiën

Elsensesteenweg 187, 02 515 62 00, adams@ixelles.be

Schepenen van Financiën: Olivier de Clippele

02 538 60 76, adv-oc@skynet.be

Parlez-vous culture?

Une jeune femme enthousiaste, anthropologue et politologue a pour mission d'élaborer un plan de gestion pour la collectivité dans toute sa diversité. Rencontre avec Sarah Verhees, coordinatrice culturelle néerlandophone.

Un décret de la Communauté flamande de 2001 appelle la mise en place d'une politique culturelle. A Ixelles, les trois pôles de compétences prévus sont la bibliothèque néerlandophone*, le centre Elzenhof et le Service culturel des Affaires néerlandophones.

Dans cette perspective, un conseil consultatif doit voir le jour. Celui-ci se compose de responsables d'associations, de représentants d'institutions, ainsi que de personnalités impliquées dans les questions culturelles. L'arrivée de la coordinatrice permettra de concrétiser la dernière phase prévue par le décret. Celle-ci se traduit concrètement par la rédaction d'un plan de gestion culturel, qui prendra effet dès l'année prochaine.

Projets innovateurs bienvenus!

Vous êtes artiste plasticien, photographe, sculpteur, metteur en scène, ...? Soumettez votre projet culturel avant le 1^{er} mai aux Affaires néerlandophones. Les projets sélectionnés bénéficieront de l'aide financière et logistique nécessaire à leur réalisation. Critères: l'action doit débuter en 2007, être visible, innovatrice et mise en place à Ixelles. L'an dernier, les subsides ont entre autres permis de lancer une installation vidéo avec le centre Den Teirling, et de monter le projet des Lilliputiens de Laura Couderc.



Sarah Verhees ▲



© Fabien Defondini

Références

Coordinatrice culturelle néerlandophone:

Sarah Verhees

Villa Mathine, rue du Bourgmeestre 13, 02 515 64 76
sarah.verhees@ixelles.be

Echevin des Affaires néerlandophones
et de la Vie de quartier: Pascal Dufour

Chef de cabinet: **Roel Rijnssenbeek**

Rue Mercelis 13, 02 515 64 79, pdufour@ixelles.be

"Il s'agit de développer une vision pour les 5 prochaines années. Mais il me faut d'abord découvrir ce qui existe, et ce qui manque", explique Sarah Verhees. Elle se propose, par des rencontres, de construire un paysage culturel ixellois traduisant toute sa mixité. Il s'agit de poursuivre la politique entamée depuis 2003 par Pascal Dufour, Echevin des Affaires néerlandophones.

"Il est plus intéressant de partir du désir de la population plutôt que de l'inonder de projets. La richesse d'Ixelles repose d'abord sur la différence de ses quartiers, ainsi que sur la faculté d'initiative de ses habitants. Je souhaite soutenir des projets dans l'espace public, qui permettent à chacun de s'interroger sur soi et son habitat. Par ailleurs, partant du principe que la culture, aujourd'hui, est un moyen manifeste de questionner la complexité du monde, je trouve capital d'initier des projets interactifs."

L'objectif premier: développer des partenariats multiples, féconds et de proximité. *"Je pense évidemment à Margarita Productions, Nadine, VKE... Nous sommes également en discussion avec les responsables du Service communal de la Culture. Il me semble logique que nous puissions collaborer",* conclut-elle.

*actuellement située au centre Elzenhof

TÉMOIGNAGES

Sven Van der Stichelen, curateur d'expositions d'art contemporain, soutenu par les Affaires néerlandophones d'Ixelles avec "Mobac" (Mobile Art Center - voir article "XL Stars" en p.16 de l'Agenda): *"Il s'agit d'un bus qui amène l'art là où sont les gens, dans la rue. Un but social bien compris par la Commune. Loin de tout communautarisme. Mon langage, c'est l'image. Et à Ixelles, on parle 168 langues différentes, alors..."*

Kris Wouters, bénévole à la tête du Comité de gestion du centre culturel Elzenhof: *"Peu d'Ixellois sont nés à Ixelles. Nous sommes tous des immigrés, dans un contexte international! Passer de bons moments ensemble rapproche les gens différents. C'est ce type de 'mariage culturel mixte' que nous voulons susciter avec les soirées de poésie 'Dichter bij de dichter' une fois par mois."*

Valérie Wolters, Directrice de Margarita Productions asbl: *"Nous aidons des artistes 'émergents' à réaliser leurs créations en les assistant pour l'administratif, la production, la promotion, ... Cela, notamment grâce au subside des Affaires néerlandophones. à Ixelles, nous collaborons avec des partenaires comme Nadine ou le Théâtre de l'L."*

Les lilliputiens de Laura Couderc ▼



Spreekt u cultuurs?

In 2007 heeft de gemeente een nieuwe figuur in een nog nieuwere functie zien verschijnen: Sarah Verhees, cultuurbeleidscoördinator. Een jonge en enthousiaste vrouw, antropologe en politicologe, die als taak heeft een cultuurbeleidsplan neer te schrijven - voor en mét de gemeenschap in al haar diversiteit.

Het nieuwe cultuurbeleid waarin de functie van Sarah zich inschrijft, is gebaseerd op een decreet van de Vlaamse Gemeenschap uit 2001. In Elsene zullen drie centrale actoren - de Nederlandstalige bibliotheek, het Gemeenschapscentrum Elzenhof en de Dienst Nederlandstalige Aangelegenheden - dit cultuurbeleid uittekenen en stimuleren.

Binnen deze context zal Sarah een adviesraad oprichten, waarin verenigingen, vertegenwoordigers van instellingen en ook individuen, die zich willen innemen met de vragen die cultuur ons dagelijks stelt, hun plaats kunnen vinden. De aanwerving van de cultuurcoördinator is de laatste fase binnen het decreet; nu kan ze beginnen pennen aan het cultuurbeleidsplan, dat vanaf volgend jaar in werking treedt.

“Er zal een doordachte visie ontworpen worden voor de acties van de vijf komende jaren. Maar eerst wil ik graag weten, voelen wat er op het terrein leeft, wat bestaat en wat er ontbreekt”, legt Sarah uit. Ze stelt voor om via ontmoetingen het cultureel landschap in Elsene mee uit te bouwen, rekening houdend met de diversiteit in de gemeente. Op deze manier zet ze de politiek van Pascal Dufour, schepen van Nederlandstalige Aangelegenheden, enthousiast verder.

“Het is interessanter om vanuit het verlangen van de bevolking te vertrekken en ben vooral niet met projecten te overdonderen. De rijkdom van Elsene steunt eerst en vooral op de diversiteit van de verschillende wijken, maar ook op de creativiteit en ondernemingsgeest van de bevolking. Ik zou graag projecten willen steunen die zich in de publieke ruimte willen investeren, waardoor men zichzelf én zijn omgeving voortdurend in vraag kan stellen. Bovendien vind ik het belangrijk om interactieve projecten te initiëren die vertrekken van het principe dat cultuur vandaag een zichtbaar middel is om de complexiteit van de wereld aan het licht te brengen.”

Eén van Sarah's belangrijkste doelstellingen is de ontwikkeling van verschillende partnerships, waarvan ze hoopt dat er vruchtbare samenwerkingsprojecten uit voortkomen. “We zijn onder andere in discussie met de verantwoordelijken van de gemeentelijke Cultuurdienst. Het lijkt me logisch dat we kunnen samenwerken”, zo besluit ze.

WAT ZIJ ERVAN DENKEN

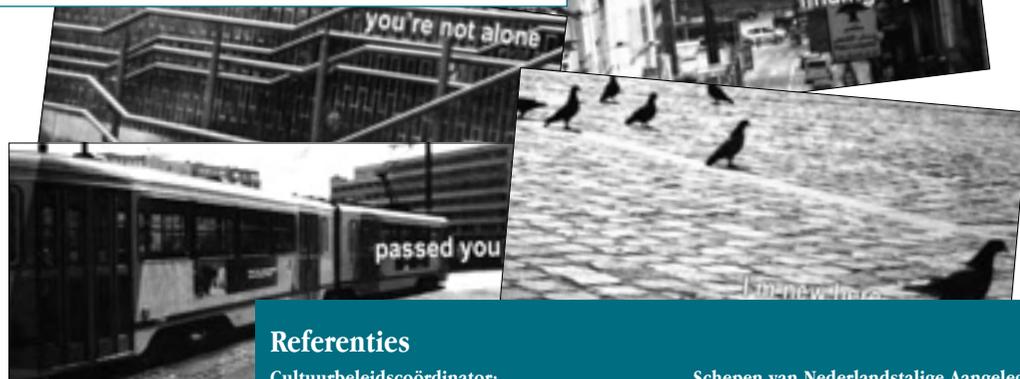
Sven Van der Stichelen, commissaris van tentoonstellingen hedendaagse kunst, is ondersteund door de Nederlandstalige Aangelegenheden met “Mobac” (Mobile Art Center, zie ook bl. 16 van de Agenda). *“Het gaat over een bus die kunst leidt naar de mensen, in de straat. Een eerder sociale bedoeling, die goed begrepen is door de gemeente. Ver van alle communautarisme. Mijn taal, dat is het beeld. En in Elsene spreekt men 168 verschillende talen, dus...”*

Kris Wouters, vrijwilligster in de Raad van Bestuur van het Elzenhof: *“Weinig Elsenaars zijn geboren in Elsene. We zijn allemaal immigranten, in een internationale context! Plezante momenten samen delen, brengt verschillende mensen dicht bij elkaar. Het is dat soort ‘gemengde huwelijken’ die we willen teweegbrengen met onze poëzieavonden ‘Dichter bij de dichter’, één keer per maand.”*

Valérie Wolters, directrice van Margarita Productions vzw: *“We helpen opkomende kunstenaars hun ideeën te realiseren door ze bij te staan in administratie, productie en promotie. Dit doen we onder andere dankzij de subsidie van de Dienst Nederlandstalige Aangelegenheden in Elsene, we werken ook samen met partners zoals Nadine, of het Théâtre de l’L.”*

Vernieuwende projecten zijn welkom!

Bent u beeldend kunstenaar, fotograaf, theatermens, of met andere leuke dingen bezig? U kan uw project voor 1 mei aan de Dienst Nederlandstalige Aangelegenheden voorleggen. De geselecteerde projecten zullen financiële hulp en logistieke ondersteuning krijgen. Criteria: het project moet beginnen in 2007, zichtbaar en vernieuwend zijn én uitgevoerd worden in Elsene. Vorig jaar hebben de subsidies onder andere een project ‘Digidice’ van Den Teirling ondersteund en heeft men een tentoonstelling kunnen organiseren met Laura Couderc en haar Lilliputters.



Peter Hulsmans ▲

Referenties

Cultuurbeleidscoördinator:

Sarah Verhees

Villa Mathine, Burgemeesterstraat 13, 02 515 64 76

sarah.verhees@elsene.be

Schepen van Nederlandstalige Aangelegenheden en van Wijkleven: Pascal Dufour

Kabinetschef: Roel Rijssenbeek

Mercelisstraat 13, 02/515 64 79, pdufour@ixelles.be

Afrikamäli*:



© Nicolas Suk

au pays de la déco éthique

Porte ouverte sur l'artisanat africain et l'économie sociale, l'initiative "Afrikamäli" est re-dynamisée par un grand appel à coopérateurs. Questions à Valérie Janssens, styliste/directrice de cette coopérative lancée en juillet 2006 par trois partenaires solidaires (Atrium**, la Mission locale d'Ixelles et le CCAEB**).

Une boutique à finalité sociale, c'est quoi?

C'est un endroit où on fait du commerce, mais autrement. Pour attirer à Matonge des clients différents mais surtout, engager des jeunes du quartier en les formant à la vente ainsi qu'à la fabrication d'objets "Made in Matonge". Un atelier sera ouvert dans l'arrière-boutique. Cette partie du projet tient beaucoup à cœur au nouvel Echevin de l'Emploi, Bea Diallo, qui insiste à ce sujet sur l'importance d'une recapitalisation.

* "Trésors d'Afrique" en Swahili, avec un tréma pour faire joli!

** Agence Régionale pour l'Investissement Urbain et le Management Transversal des quartiers commerçants

*** Conseil des Communautés Africaines en Europe et en Belgique

Qu'est-ce qu'il y a derrière votre vitrine colorée?

Des bijoux, des instruments de musique, des paniers, des coussins, des tabourets et bien d'autres objets artisanaux d'Afrique noire, qui se marient aux intérieurs contemporains. Les prix varient entre 1,5 et 250 euros.

Qui fréquente le magasin?

Les clients visés sont les "jeunes urbains actifs". Mais la clientèle est variée, sans doute à l'image des Ixellois. Les Africains me racontent des histoires dont je me nourris. Je pourrais écrire un bouquin sur les calabasses! Il paraît qu'on fait dedans la meilleure pâte à crêpes du monde...

L'AVIS DE PRISCA

"Je suis émue car je retrouve ici le même tabouret que celui de ma grand-mère, quand j'étais enfant, au Rwanda. Tous ces objets me rappellent mes racines. Ils sont bien fabriqués et viennent d'un peu partout, Congo, Ghana, Mali... C'est un beau voyage à travers l'artisanat africain."

En plein essor, "Afrikamäli" s'ouvre à de nouveaux coopérateurs tentés par la belle aventure de l'économie à finalité sociale. Intéressés? Infos disponibles aux coordonnées ci-dessous.

Afrikamäli

rue de la Paix 33, 02 503 00 74,

<http://afrikamatonge.over-blog.com>

Ouvert du mardi au samedi de 12 à 19 h.



© Georges Struis

Valérie Janssens ▲

in het land van de deco-ethiek

Met deuren open op de Afrikaanse kunstambachten en de sociale economie, krijgt het initiatief "Afrikamäli" nieuwe stuwkracht door het lanceren van een oproep tot co-operatoren. Vragen aan Valérie Janssens, styliste/directrice van deze coöperatieve die in juli 2006 door drie solidaire partners werd gelanceerd (Atrium**, de Plaatselijke Opdracht van Elsene en het CCAEB***)

Een boetiek met een sociaal doel, wat is dat?

Het is een plaats waar handel wordt gedreven maar op een andere manier. Om in Matonge een verscheidenheid aan klanten aan te trekken maar vooral de jongeren uit de wijk erbij te betrekken door hen op te leiden voor het verkopen alsook het maken van "Made in Matonge"-voorwerpen. Achteraan in de boetiek wordt een atelier geïnstalleerd. Dit deel van het project ligt nauw aan het hart van de nieuwe Schepen voor Tewerkstelling, Bea Diallo, die in dit verband aandringt op het belang van herkapitaliseren.

Wat zit er achter uw gekleurd uitstralraam?

Juwelen, muziekinstrumenten, manden, kussens, tabouretten en vele andere kunstvoorwerpen uit zwart Afrika die uitstekend passen in een hedendaags interieur. De prijzen schommelen tussen 1,5 en 250 euro.

Wie bezoekt de winkel?

De klantendoelgroep is deze van de "jonge actieve stedelingen". Maar het cliënteel is erg gevarieerd, en beantwoordt ongetwijfeld aan de verscheidenheid van Elsene. De Afrikanen vertellen mij verhalen die goed doen om horen. Ik zou een boek kunnen schrijven over de kalebassen! Het schijnt dat men er het beste pannenkoekendeeg van de wereld in maakt...

* "Schatten uit Afrika" in het Swahili, met een deeltaken om het mooier te maken!

** Het Regionaal Agentschap voor de Investerings in de Stad en het Transversaal Management van de handelswijken

*** Raad van de Afrikaanse Gemeenschappen in Europa en in België

WAT PRISCA EROVER DENKT

"Ik ben ontroerd want ik vind hier dezelfde tabouret als deze die mijn grootmoeder had toen ik kind was in Rwanda. Al deze voorwerpen berinneren mij aan mijn roots. Zij zijn goed gemaakt en komen een beetje van overal, Kongo, Ghana, Mali... Het is een mooie reis doorheen de Afrikaanse kunstambachten."

Een "Afrikamäli" in volle groei gooit de deuren open naar nieuwe co-operatoren toe die bekoord worden door het mooie avontuur van een economie met een sociale doelstelling. Geïnteresseerd? Info beschikbaar op het hierna opgegeven adres.

Afrikamäli, Vredestraat 33, tel. 02 503 00 74,

<http://afrikamatonge.over-blog.com> -

Open van dinsdag tot zaterdag van 12 tot 19 u.